



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

woensdag

27-03-2002

14:15 uur

mercredi

27-03-2002

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Regeling van de werkzaamheden <i>Spreker: Louis Michel</i> , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	1
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de artikelen 24bis en 50 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (overgezonden door de Senaat) (1652/1 tot 3)	1
<i>Algemene bespreking</i>	2
<i>Sprekers: André Frédéric</i> , rapporteur, Raymond Langendries , voorzitter van de PSC-fractie, Louis Michel , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	4
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Nice houdende wijziging van het verdrag betreffende de Europese Unie, de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en sommige bijbehorende akten, met de Protocollen 1, 2 en 3 en met de Slotakte, gedaan te Nice op 26 februari 2001 (1679/1 en 2)	5
<i>Algemene bespreking</i>	5
<i>Bespreking van de artikelen</i>	29
<i>Sprekers: Mark Eyskens</i> , rapporteur, Jacques Lefevre , Geert Versnick , Jacques Simonet , Guido Tastenhoye , Louis Michel , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Yvon Harmegnies	
Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten, gedaan te Straatsburg op 9 november 1995 (overgezonden door de Senaat) (1618/1)	29
<i>Algemene bespreking</i>	29
<i>Bespreking van de artikelen</i>	30
<i>Spreker: Claudine Drion</i> , rapporteur	
Regeling van de werkzaamheden <i>Sprekers: Olivier Deleuze</i> , staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, Trees Pieters	30
Wetsontwerp ter invoering van een eenmalige bijdrage ten laste van de petroleumsector (geamendeerd door de Senaat) (1129/9 tot 11)	31
<i>Bespreking van de artikelen</i>	31
<i>Spreker: Trees Pieters</i>	
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Hongarije inzake politiecoöperatie en samenwerking inzake de bestrijding van de	33

SOMMAIRE

Excusés	1
Ordre des travaux <i>Orateur: Louis Michel</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	1
PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	1
Projet de loi spéciale modifiant les articles 24bis et 50 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (transmis par le Sénat) (1652/1 à 3)	1
<i>Discussion générale</i>	2
<i>Orateurs: André Frédéric</i> , rapporteur, Raymond Langendries , président du groupe PSC, Louis Michel , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	
<i>Discussion des articles</i>	4
Projet de loi portant assentiment au Traité de Nice modifiant le traité de l'Union européenne, les traités instituant les Communautés européennes et certains actes connexes, aux Protocoles 1, 2 et 3 et à l'Acte final, faits à Nice le 26 février 2001 (1679/1 et 2)	5
<i>Discussion générale</i>	5
<i>Discussion des articles</i>	29
<i>Orateurs: Mark Eyskens</i> , rapporteur, Jacques Lefevre , Geert Versnick , Jacques Simonet , Guido Tastenhoye , Louis Michel , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, Yves Leterme , président du groupe CD&V, Yvon Harmegnies	
Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales, fait à Strasbourg, le 9 novembre 1995 (transmis par le Sénat) (1618/1)	29
<i>Discussion générale</i>	29
<i>Discussion des articles</i>	30
<i>Orateur: Claudine Drion</i> , rapporteur	
Ordre des travaux <i>Orateurs: Olivier Deleuze</i> , secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, Trees Pieters	30
Projet de loi instaurant une cotisation unique à la charge du secteur pétrolier (amendé par le Sénat) (1129/9 à 11)	31
<i>Discussion des articles</i>	31
<i>Orateur: Trees Pieters</i>	
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Hongrie relative à la coopération policière et à la coopération en matière de lutte contre la	33

georganiseerde criminaliteit, ondertekend te Brussel op 4 november 1998 (overgezonden door de Senaat) (1619/1)		criminalité organisée, signée à Bruxelles le 4 novembre 1998 (transmis par le Sénat) (1619/1)	
<i>Algemene bespreking</i>	34	<i>Discussion générale</i>	34
<i>Bespreking van de artikelen</i>	34	<i>Discussion des articles</i>	34
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie aangaande de verkorte procedure tot uitlevering tussen de Lid-Staten van de Europese Unie, gedaan te Brussel op 10 maart 1995 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1651/1)	34	Projet de loi portant assentiment à la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relative à la procédure simplifiée d'extradition entre les Etats membres de l'Union européenne, faite à Bruxelles le 10 mars 1995 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1651/1)	34
<i>Algemene bespreking</i>	34	<i>Discussion générale</i>	34
<i>Bespreking van de artikelen</i>	34	<i>Discussion des articles</i>	35
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Bijlagen, gedaan te Brussel op 25 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1620/1)	35	Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Pologne, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et aux Annexes, faits à Bruxelles le 25 juin 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1620/1)	35
<i>Algemene bespreking</i>	35	<i>Discussion générale</i>	35
<i>Bespreking van de artikelen</i>	35	<i>Discussion des articles</i>	35
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van de Beneluxstaten (het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden, het Groothertogdom Luxemburg) en de regering van de Republiek Estland betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst), en met het Uitvoeringsprotocol, ondertekend te Brussel op 3 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1621/1)	36	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les gouvernements des Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas, le Grand-Duché de Luxembourg) et le gouvernement de la République d'Estonie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission), et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 3 février 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1621/1)	36
<i>Algemene bespreking</i>	36	<i>Discussion générale</i>	36
<i>Bespreking van de artikelen</i>	36	<i>Discussion des articles</i>	36
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van de Beneluxstaten (het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden, het Groothertogdom Luxemburg) en de regering van de Republiek Litouwen betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst), en met het Uitvoeringsprotocol, ondertekend te Brussel op 9 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1622/1)	36	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les gouvernements des Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas, le Grand-Duché de Luxembourg) et le gouvernement de la République de Lituanie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission), et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 9 juin 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1622/1)	36
<i>Algemene bespreking</i>	37	<i>Discussion générale</i>	37
<i>Bespreking van de artikelen</i>	37	<i>Discussion des articles</i>	37
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van de Beneluxstaten (het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden, het Groothertogdom Luxemburg) en de regering van de Republiek Bulgarije betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst), en met het Uitvoeringsprotocol, ondertekend te Brussel op 7 oktober 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1668/1)	37	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les gouvernements des Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas, le Grand-Duché de Luxembourg) et le gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission), et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 7 octobre 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1668/1)	37

<i>Algemene bespreking</i>	37	<i>Discussion générale</i>	37
<i>Bespreking van de artikelen</i>	37	<i>Discussion des articles</i>	38
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Jemen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 3 februari 2000 (overgezonden door de Senaat) (1649/1)	38	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République du Yémen concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 3 février 2000 (transmis par le Sénat) (1649/1)	38
<i>Algemene bespreking</i>	38	<i>Discussion générale</i>	38
<i>Bespreking van de artikelen</i>	43	<i>Discussion des articles</i>	43
<i>Spreker: Vincent Decroly</i>		<i>Orateur: Vincent Decroly</i>	
Regeling van de werkzaamheden	43	Ordre des travaux	43
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Staat Koeweit inzake de wederzijdse bescherming en bevordering van investeringen, gedaan te Brussel op 28 september 2000 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1667/1)	43	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et l'Etat du Koweït concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 28 septembre 2000 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1667/1)	43
<i>Algemene bespreking</i>	43	<i>Discussion générale</i>	43
<i>Bespreking van de artikelen</i>	44	<i>Discussion des articles</i>	44
<i>Sprekers: Vincent Decroly, Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie</i>		<i>Orateurs: Vincent Decroly, Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, Hugo Coveliers, président du groupe VLD</i>	
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek El Salvador inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 12 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1669/1)	44	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'El Salvador concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 12 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1669/1)	45
<i>Algemene bespreking</i>	45	<i>Discussion générale</i>	45
<i>Bespreking van de artikelen</i>	45	<i>Discussion des articles</i>	45
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, gedaan te Brussel op 22 september 1998, tot aanvulling van de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten met gemeenschappelijke Memorie van Toelichting, ondertekend te Brussel op 12 september 1986 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1670/1)	45	Projet de loi portant assentiment au Protocole, fait à Bruxelles le 22 septembre 1998, complétant la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales avec Exposé des Motifs commun, signée à Bruxelles le 12 septembre 1986 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1670/1)	45
<i>Algemene bespreking</i>	45	<i>Discussion générale</i>	45
<i>Bespreking van de artikelen</i>	46	<i>Discussion des articles</i>	46
Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake kinderen in gewapend conflict, aangenomen te New York op 25 mei 2000 (overgezonden door de Senaat) (1671/1 en 2)	46	Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés, adopté à New York le 25 mai 2000 (transmis par le Sénat) (1671/1 et 2)	46
<i>Algemene bespreking</i>	46	<i>Discussion générale</i>	46
<i>Bespreking van de artikelen</i>	46	<i>Discussion des articles</i>	46
Voorstel van resolutie van de dames Claudine Drion en Leen Laenens met betrekking tot de huidige toestand in Algerije (1445/1 tot 5)	47	Proposition de résolution de Mmes Claudine Drion et Leen Laenens relative à la situation actuelle en Algérie (1445/1 à 5)	47
<i>Bespreking</i>	47	<i>Discussion</i>	47
Voorstel van resolutie van de heer Lode Vanoost, de dames Simonne Creyf, Claudine Drion en Leen Laenens en de heren Jacques Lefevre en Ferdv Willems betreffende maatregelen tegen	47	Proposition de résolution de M. Lode Vanoost, Mmes Simonne Creyf, Claudine Drion et Leen Laenens et MM. Jacques Lefevre et Ferdv Willems relative aux mesures à prendre pour	47

illegale houtkap in de wereld (1516/1 en 2)		lutter contre l'abattage illégal d'arbres dans le monde (1516/1 et 2)	
<i>Bespreking</i>	47	<i>Discussion</i>	47
<i>Sprekers: Dirk Van der Maelen, rapporteur, Jacques Lefevre</i>		<i>Orateurs: Dirk Van der Maelen, rapporteur, Jacques Lefevre</i>	
Voorstel van resolutie van mevrouw Claudine Drion c.s. betreffende de herinvoering van de door president G. Bush van de Verenigde Staten voorgestane "Mexico City Policy" (zonder verslag) (1663/1)	48	Proposition de résolution de Mme Claudine Drion et consorts concernant le rétablissement de la "politique de Mexico" par le président des Etats-Unis d'Amérique, M. G. Bush (sans rapport) (1663/1)	48
<i>Bespreking</i>	48	<i>Discussion</i>	48
<i>Sprekers: Claudine Drion, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie</i>		<i>Orateurs: Claudine Drion, Hugo Coveliers, président du groupe VLD</i>	
BIJLAGE	51	ANNEXE	51
INTERNE BESLUITEN	51	DECISIONS INTERNES	51
PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE	51	COMMISSION PARLEMENTAIRE DE CONCERTATION	51
BESLISSINGEN	51	DÉCISIONS	51
INTERPELLATIEVERZOEKEN	53	DEMANDES D'INTERPELLATION	53
INGEKOMEN	53	DEMANDES	53
VOORSTELLEN	54	PROPOSITIONS	54
TOELATING TOT DRUKKEN	54	AUTORISATION D'IMPRESSION	54
MEDEDELINGEN	54	COMMUNICATIONS	54
SENAAT	54	SENAT	54
OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	54	PROJETS DE LOI TRANSMIS	54
AANGENOMEN WETSONTWERP	54	PROJET DE LOI ADOPTÉ	54
GEAMENDEERD WETSONTWERP	55	PROJET DE LOI AMENDÉ	55
CONCLUSIES VAN HET TWEEDE SEMINARIE OVER ACTUELE RUIMTEVAARTKWESTIES	55	CONCLUSIONS DU DEUXIEME SEMINAIRE SUR LES QUESTIONS SPATIALES ACTUELLES	55
REGERING	55	GOVERNEMENT	55
INGEDIEND WETSONTWERP	55	DEPOT D'UN PROJET DE LOI	55
Verslag	55	Rapport	55
Voorstel van resolutie	56	Proposition de résolution	56
MOTIE VAN AANBEVELING	56	MOTION DE RECOMMANDATION	56
ARBITRAGEHOF	56	COUR D'ARBITRAGE	56
BEROEPEN TOT VERNIETIGING	56	RECOURS EN ANNULATION	56
PREJUDICIËLE VRAAG	58	QUESTION PREJUDICIELLE	58
JAARVERSLAG	58	RAPPORT ANNUEL	58
INSTITUUT VOOR DE NATIONALE REKENINGEN	58	INSTITUT DES COMPTES NATIONAUX	58
MOTIE	59	MOTION	59
INDIENING	59	DÉPÔT	59
VARIA	59	DIVERS	59
FEDERATIE VAN DE VOEDINGSINDUSTRIE EN	59	FEDERATION DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIREET	59
FEDERATIE VAN DE		FEDERATION BELGE DES ENTREPRISES DE	
DISTRIBUTIEONDERNEMINGEN		DISTRIBUTION	

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 27 MAART 2002

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 27 MARS 2002

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Louis Michel.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Berichten van verhindering
Excusés

Patrick Moriau, wegens ziekte / pour raison de santé;
Jean-Pol Henry, met zending / en mission;
Maurice Dehu, Annemie Van de Casteele, Luc Paque, buitenslands / à l'étranger;
Charles Janssens, OVSE / OSCE.

01 **Ordre des travaux****01** **Regeling van de werkzaamheden**

Le **président**: Monsieur le ministre des Relations extérieures, j'ai cru comprendre qu'il était opportun de traiter d'abord les points 1 et 3 qui vous intéressent.

Ik ben ook tevreden dat de rapporteur, de heer Mark Eyskens, die uit het noorden van Europa komt, namelijk uit Nederland, zich bij ons heeft gevoegd. Ik apprecieer het dat hij op tijd is.

Mijnheer de vice-eerste minister, u hebt liever dat ik met de verdragen begin?

|01.01| Minister **Louis Michel** Zoals u wilt, mijnheer de voorzitter.

Wetsontwerpen en voorstellen**Projets de loi et propositions**

02 **Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de artikelen 24bis en 50 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (overgezonden door de Senaat) (1652/1 tot 3)**

02 **Projet de loi spéciale modifiant les articles 24bis et 50 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (transmis par le Sénat) (1652/1 à 3)**

Algemene be spreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

02.01 André Frédéric, rapporteur: Monsieur le présidentc

02.02 Raymond Langendries (PSC): Monsieur le président, la présente proposition de loi spéciale, introduite par René Thissen au Sénat, répond à une problématique concrète qui s'est posée au lendemain des élections du 13 juin 1999.

Je rappelle brièvement les faits pour ceux et celles qui ne les connaîtraient pas. Messieurs Keutgen et Stoffels, deux germanophones, étaient candidats lors des élections du 13 juin 1999 au parlement de la Région wallonne et au Conseil de la Communauté germanophone. Ils ont été élus au Parlement wallon mais pas au Conseil de la Communauté germanophone. En effet, ils ont prêté serment en premier lieu en allemand, lors de l'installation du Parlement wallon et ont tous deux très logiquement refusé de prêter serment lors de la séance d'ouverture du Parlement de la Communauté française le 6 juillet 1999.

Or, l'article 50, alinéa second de la loi spéciale du 8 août 1980, prévoit que: "Les membres du Conseil régional wallon, qui ont exclusivement ou en premier lieu prêté serment en allemand, ne participent pas aux votes au sein du Conseil de la Communauté française ni au sein du Conseil régional wallon sur les matières relevant de la compétence de la Communauté française."

Ainsi, bien qu'ayant prêté serment en allemand au Conseil régional wallon et étant membres du Conseil de la Communauté française de par leur élection au Parlement wallon, ils ne pouvaient entrer en fonction qu'après avoir prêté serment en français de la manière suivante: "Je jure d'observer la Constitution", comme le prévoit l'article 31 bis, alinéa 2 de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

Cette non-prestation de serment n'équivaut pas en tant que telle à une démission mais bien à une absence d'entrée en fonction.

Il résulte donc de la situation décrite qu'à ce jour, le Conseil de la Communauté française n'est toujours pas en mesure de siéger et de délibérer au complet, ce qui ne pose pas de problème de légalité des décrets votés à la Communauté française mais compromet les équilibres de répartition voulus par le législateur, à savoir 75 Wallons et 19 Bruxellois.

Je rappelle à titre d'information qu'un problème de nature similaire s'était posé au lendemain des élections régionales du 21 mai 1995 et qu'il avait également trait à la composition du Parlement de la Communauté française. En effet, dans l'arrondissement de Verviers, un candidat libéral s'était présenté tant aux élections de la Communauté germanophone que du Parlement wallon. Il avait été élu dans l'un et l'autre Conseil et était donc amené à siéger de plein droit au Parlement de la Communauté française. Il était ainsi membre de deux Conseils de communauté.

Dans la mesure où la loi spéciale interdit un tel cumul de fonctions, il avait choisi de prêter serment à la Communauté germanophone et à la

02.01 André Frédéric, rapporteur: ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

02.02 Raymond Langendries (PSC): Met dit ontwerp van bijzondere wet wordt tegemoet gekomen aan een concreet probleem dat na de verkiezingen van 13 juni 1999 gerezen is.

Twee Duitstaligen, de heren Keutgen en Stoffels, werden verkozen in het Waalse Parlement maar niet in de Raad van de Duitstalige Gemeenschap. Ze hebben in het Waals Parlement eerst de eed afgelegd in het Duits en ze hebben geweigerd de eed af te leggen tijdens de openingszitting van het Parlement van de Franse Gemeenschap. Artikel 50, tweede lid van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bepaalt dat de verkozenen in dat geval niet mogen deelnemen aan de stemmingen in de Raad van de Franse Gemeenschap en in de Waalse Gewestraad over materies waarvoor de Franse Gemeenschap bevoegd is. Zij konden dus enkel in functie treden na conform de grondwet de eed te hebben afgelegd in het Frans.

Die situatie brengt het door de wetgever gewilde evenwicht bij de verdeling van de mandaten (75 Waalse en 19 Brusselse leden) in het gedrang.

Een soortgelijk probleem was al eens gerezen na de gewestraadsverkiezingen van 1995. Een liberale kandidaat uit het arrondissement Verviers werd verkozen in twee gemeenschapsraden en had de eed afgelegd voor de Duitstalige Gemeenschap, en had verzocht zijn plaatsvervanger in het Parlement van de Franse Gemeenschap te laten aantreden.

Sindsdien werd artikel 24bis, § 5, tweede lid van de bijzondere wet

Région wallonne. Il avait indiqué vouloir céder sa place à son suppléant au Parlement de la Communauté française.

La commission de vérification des pouvoirs avait refusé au motif que celui qui est élu à la Région wallonne doit également siéger à la Communauté française. Depuis lors et pour éviter que ne se reproduise un tel cas de figure, l'article 24bis, §5, alinéa 2 de la loi spéciale a été modifié. Celui qui est élu au Conseil de la Communauté germanophone et au Parlement wallon est remplacé au Parlement de la Communauté française par son suppléant élu en même temps que lui à l'occasion des élections du Parlement wallon.

Les problèmes semblent se succéder puisque, aujourd'hui, il nous faut régler un autre cas.

Afin que soit respectée la liberté des membres germanophones de prêter serment en français ou en allemand et de choisir ainsi librement leur communauté, il importe de remédier de manière globale à la situation que j'ai longuement expliquée en introduction.

La solution trouvée en commission des Affaires institutionnelles du Sénat, après avoir reçu l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat, et après de longues discussions entre représentants de tous les partis francophones – aidés en cela par le professeur Francis Delpérée qui a livré son expertise sur la question lors d'une audition – a donc recueilli un vote très favorable en séance plénière au Sénat. Il en a été de même ici à la Chambre, lors du vote en commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions.

Cette solution permet de trouver un équilibre entre le respect du choix de la langue de prestation de serment du parlementaire wallon et le fonctionnement équilibré du Conseil de la Communauté française, tel qu'il est prévu par la loi spéciale en son article 24, §3.

Ainsi, l'article 24bis, §4 de la loi spéciale est complété par l'alinéa suivant: "Le mandat de membre du Conseil de la Communauté française est incompatible avec celui de membre du Conseil régional wallon lorsque le mandataire concerné a exclusivement ou en premier lieu prêté serment en allemand".

Un alinéa complémentaire précise également, à l'article 24, §5, de la loi spéciale que ceux qui ne peuvent assumer leur mandat en vertu de la disposition précédente seront remplacés au sein du Conseil de la Communauté française par leurs suppléants, élus lors des élections au Conseil régional wallon sur les mêmes listes que ces membres, dans l'ordre dans lequel ils sont élus sur chacune des listes susmentionnées.

Et enfin, l'article 50, alinéa second de la même loi spéciale est remplacé par une nouvelle disposition: "Les membres du Conseil régional wallon qui ont exclusivement ou en premier lieu prêté serment en allemand ne participent pas aux votes au sein du Conseil régional wallon sur les matières relevant de la compétence de la Communauté française".

Voilà monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, à ceux qui objecteraient que cette situation plaide en faveur de la création d'une Région germanophone à part entière, je répondrais que c'est strictement impossible à l'heure actuelle car les dispositions relatives aux régions ne sont pas soumises à révision. C'est pourquoi j'espère que cette proposition recueillera la plus large adhésion car il me semble que la solution proposée relève tout simplement du bon sens.

gewijzigd.

Wie wordt verkozen voor de Raad van de Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Parlement, wordt in het Parlement van de Franse Gemeenschap vervangen door zijn plaatsvervanger die samen met hem werd verkozen tijdens de verkiezingen voor het Waalse Parlement.

Dit probleem moest in zijn geheel worden opgelost. Professor Francis Delpérée heeft ons met zijn kennis en ervaring bijgestaan en de Senaat heeft ons dan ook een oplossing voorgesteld die op de onverenigbaarheid is gebaseerd. Aan hen die zouden opperen dat dit in het voordeel van de oprichting van een Duitstalig Gewest pleit, antwoord ik dat dit momenteel niet mogelijk is rekening houdend met de huidige verklaring tot grondwetsherziening. Kortom, de gevonden oplossing getuigt alleen maar van gezond verstand.

02.03 **Louis Michel**, ministre: Monsieur le président, je ne peux que partager l'intervention pleine de sagesse et d'opportunité de M. Langendries.

02.03 **Minister Louis Michel**: Ik kan de wijze woorden van voorzitter *Langendries* alleen maar bijtreden.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1652/1)**
 Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1652/1)**

Het ontwerp van bijzondere wet telt 4 artikelen.
 Le projet de loi spéciale compte 4 articles.

Ingediende amendementen:
Amendements déposés:

- Art. 1bis (n)
- 1: *Danny Pieters (1652/2)*
- Art. 2
- 4: *Danny Pieters (1652/2)*
- Art. 3
- 5: *Danny Pieters (1652/2)*
- Art. 3bis (n)
- 2: *Danny Pieters (1652/2)*
- Art. 3ter (n)
- 3: *Danny Pieters (1652/2)*
- Art. 4
- 6: *Danny Pieters (1652/2)*
- Art. 5 (n)
- 7: *Danny Pieters (1652/2)*

De stemming over de amendementen en artikelen wordt aangehouden.
Le vote sur les amendements et les articles est réservé.

Artikel 1 wordt aangenomen.
L'article 1 est adopté.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.
 La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Nice houdende wijziging van het verdrag betreffende de Europese Unie, de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en sommige bijbehorende akten, met de Protocollen 1, 2 en 3 en met de Slotakte, gedaan te Nice op 26 februari 2001 (1679/1 en 2)**

03 **Projet de loi portant assentiment au Traité de Nice modifiant le traité de l'Union européenne, les traités instituant les Communautés européennes et certains actes connexes, aux Protocoles 1, 2 et 3 et à l'Acte final, faits à Nice le 26 février 2001 (1679/1 et 2)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

03.01 Mark Eyskens, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eerste minister, collega's, de aanwezigheid van de leden in deze plenaire vergadering is blijkbaar omgekeerd evenredig met het belang van het ontwerp dat wij bespreken, het Verdrag van Nice. Het is niet het grootste Europese verdrag sinds vijftig jaar, maar het is toch een belangrijk verdrag. Na de verdragen van de EGKS, van Rome, van Maastricht en van Amsterdam komen wij thans tot het Verdrag van Nice. Hier zijn zo weinig leden aanwezig, wellicht omdat wij het in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen reeds grondig hebben besproken, en omdat er reeds veel over is geschreven en gezegd sedert de voorbije zes maanden.

Het Verdrag van Nice werd in de commissie goedgekeurd bij tien stemmen tegen drie, en zal ook hier kunnen bogen, neem ik aan, op een zeer ruime meerderheid ofschoon het geen enthousiaste meerderheid zal zijn. Van meet af aan hebben wij in allerlei vergaderingen opgemerkt dat het Verdrag van Nice op veel punten beneden de maat is gebleven. Wij zullen het echter goedkeuren met meer dan alleen maar resignatie, omdat inmiddels een paar belangrijke dingen zijn gebeurd, met name de Verklaring van Laken en de bijeenroeping van de Conventie. In het licht van een dynamisch continuüm van de Europese integratie, moet het Verdrag van Nice worden beschouwd als een stapsteen.

In onze commissievergadering van 12 maart 2002 heeft de vice-eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken, de heer Michel, onze aandacht gevestigd op de belangrijke aspecten van het Verdrag van Nice, de positieve punten. Hij heeft een interessant initiatief aangekondigd, namelijk de stichting van wat hij een speaker's bureau heeft genoemd, een soort speaker's corner. Daarin zouden belangstellende Europese en nationale parlementsleden en – waarom niet – ook leden van de gewestparlementen kunnen optreden als gangmakers, als pedagogen – niet als demagogen – in allerlei kringen die belangstelling hebben voor de vooruitgang van de Europese integratie. Ook personen die betrokken zijn bij het Forum, dat in het kader van de Conventie werd opgericht en met zijn werkzaamheden is begonnen, zouden misschien daarin kunnen optreden. Ik denk dat dit een zeer goed initiatief is. Ik hoop dat een aantal leden van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en van het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden bereid zal worden gevonden daaraan hun medewerking te verlenen.

De bespreking in onze commissie was – zoals ik zei – uitvoerig en grondig. De meeste collega's hebben de pro's en de contra's opgesomd. De ene heeft meer de klemtoon gelegd op de positieve aspecten, de andere meer op de negatieve aspecten.

Zo heeft de heer Simonet vooral de positieve aspecten opgesomd en een en ander vindt u zeer goed samengevat in het verslag. De heer Simonet heeft onder meer gewezen op het plafond bij de samenstelling van de Commissie, wat een pluspunt is. De schaduwzijde is dat dit plafond kan stijgen tot 27. Nadien zal men dan bepalen hoe men het aantal commissarissen kan verminderen.

De aanstelling van de commissievoorzitter kan niet meer worden onderworpen aan een veto, waardoor de perikelen rond de kandidatuur van de heer Dehaene zich gelukkig niet meer kunnen herhalen. Dit is

03.01 Mark Eyskens, rapporteur: La présence aujourd'hui des membres de la Chambre est inversement proportionnelle à l'intérêt du sujet dont nous discutons à présent. Le Traité de Nice constitue une phase importante de l'histoire de l'unification européenne.

Le Traité de Nice a fait l'objet de discussions approfondies au sein de la commission compétente et le projet de loi a été adopté par 10 voix contre 3. Le vote s'est déroulé sans grand enthousiasme dans la mesure où le Traité de Nice contient quand même un certain nombre de lacunes. Depuis sa conclusion, un certain nombre de progrès ont été enregistrés au niveau européen. A cet égard, je songe notamment à Laeken et à la convocation de la Convention.

Lors de la réunion de commission du 12 mars, le ministre Michel a principalement souligné les aspects positifs. Il a également annoncé la création d'une sorte de *speakers corner*, dans le cadre duquel les parlementaires pourront faire office de pédagogues et expliquer l'intégration européenne. Le débat en commission fut circonstancié. Tant les aspects positifs que négatifs y ont été abordés. M. Simonet a surtout évoqué les acquis. Il a attiré l'attention sur le nombre maximum de membres autorisés pour la composition de la commission, qui est fixé à 27. L'on a trouvé une solution pour la révision de la pondération des voix pour l'invocation abusive du droit de veto, pour une collaboration plus étroite à tous les niveaux, excepté celui de la Défense. La majorité qualifiée s'applique dorénavant à 30 cas supplémentaires. Il reste encore un long chemin à parcourir à de nombreux égards, notamment en matière de collaboration policière et judiciaire, de politique fiscale et sociale et de l'immigration, car la majorité est toujours requise dans

uiteraard positief. Daarnaast is een oplossing gevonden voor de herweging van de stemmen en heeft men een versoepeling ingevoerd voor de formule van de nauwere samenwerking. Die wordt nu ook duidelijk van toepassing op het buitenlands beleid, ofschoon daar nog een vetorecht mogelijk is. Helaas is de nauwere samenwerking nog steeds niet van toepassing op het defensiebeleid. Ook in verband met de eerbiediging van de mensenrechten en de mogelijke schending ervan is voorzien in een niet onbelangrijke alarmprocedure.

De gekwalificeerde meerderheid is uitgebreid tot een dertigtal bijkomende gevallen. Ook de co-decisie van het Europees Parlement is uitgebreid, maar wij weten allemaal dat nog steeds unanimiteit geldt voor met name de harmonisatie van de fiscale en sociale wetgeving en voor grote delen van de justitiële en politionele samenwerking, alsook voor problemen inzake de Europese migratie.

Het Verdrag van Nice is dus een gruyèrekaas, maar ik heb reeds tijdens de commissiebespreking gesteld dat uitbreiding beter is met een verdrag van Nice dan zonder een verdrag van Nice.

Wij staan nog voor de klip van het mislukte referendum in Ierland. Het is natuurlijk vrij paradoxaal dat een land met een relatief beperkte bevolking – het Verdrag van Nice is in Ierland in feite verworpen met een kleine meerderheid van enkele tienduizenden stemmen – binnen een Unie van 350 en morgen wellicht 450 of 500 miljoen inwoners zo'n mechanisme kan blokkeren. Wat België betreft, zou dit theoretisch ook mogelijk zijn, aangezien een beslissing van één van onze deelparlementen, van de Duitstalige Gemeenschap of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bijvoorbeeld, heel Europa in een impasse kan brengen.

Ik wil daar nog twee of drie beschouwingen aan toevoegen. Ten eerste, het Verdrag van Nice is uitermate complex. Het is erg moeilijk aan de mensen uit te leggen. Als u in de straat aan de mensen zou vragen wat het Verdrag van Nice is, zou u weinig zinnige antwoorden krijgen. Als u zou ingaan op de inhoud, krijgt u wellicht geen enkel zinnig antwoord. Er is bijvoorbeeld het hoofdstuk 'decision making'. De manier waarop de besluitvorming geschiedt, bestaat uit drie niveaus, die eventueel cumulatief kunnen worden toegepast.

Ten eerste, er is de gekwalificeerde meerderheid, waarbij de drempel van de meerderheid is verhoogd tot iets meer dan 73 procent. Dat laten wij nog buiten beschouwing; dit werd in het verleden ook toegepast.

Ten tweede, elk besluit moet worden goedgekeurd door een meerderheid van lidstaten. Ook dat laat ik verder buiten beschouwing. Dat is nog vrij eenvoudig.

Ten derde is er echter – ik vond dat de grootste schaduwzijde van het Verdrag van Nice – de zogenaamde demografische clausule. Elke beslissing moet worden genomen en gesteund door een meerderheid van de Europese bevolkingen. Die meerderheid is vastgelegd op 62 procent. Dat betekent nu toevallig dat Groot-Brittannië, Duitsland en Frankrijk, die samen 41 procent van de bevolking vormen, eigenlijk bij alle problemen de facto beschikken over een vetorecht, indien zij de demografische clausule zouden evoceren.

Toen de heer Verhofstadt uit Nice is teruggekeerd, heeft hij hier verteld dat de belangen van de kleine landen in Nice aan bod zijn gekomen. Op bepaalde punten had hij geen ongelijk. Hij vertelde dat een klein land als België zelfs beter uit de onderhandelingen is gekomen in veraalijking met andere kleine landen zoals Tsjechië en Hongarije. die

ces matières.

Ce traité est au fond une espèce de fromage de Gruyère mais j'estime personnellement que mieux vaut un élargissement de l'UE avec ce traité que sans traité du tout!

L'Irlande a rejeté ce traité par un référendum, même si ce fut à une majorité très étroite. En Belgique, un rejet reste d'ailleurs envisageable. Il suffit pour cela qu'une des assemblées régionales refuse de le ratifier.

Ce traité est très complexe, l'homme de la rue n'y comprendra sans doute pas grand-chose. En substance, il concerne le processus de décision européen, lequel se déroulera désormais à trois niveaux: une majorité qualifiée de 73 %, la nécessité de faire adopter chaque décision par une majorité simple des Etats membres et, enfin, la clause dite "démographique" par laquelle la majorité de la population européenne totale est fixée à 62 %. Dès lors, une alliance de la Grande-Bretagne, de l'Allemagne et de l'Espagne atteindrait 41 %, ce qui permettrait à ces trois pays de régner tel un "directoire".

Je préfère néanmoins un directoire composé de trois membres qu'un symposium qui en compte 25. Un directoire peut diriger les choses même s'il agit avant tout dans l'intérêt des trois plus grands pays de l'Union et de leur population. Un symposium risque d'entraîner un manque de direction.

La limitation des compétences (*Kompetenzbegrenzung*) ne peut en aucun cas entraîner une interprétation à sens unique du principe de subsidiarité. Les compétences des Etats membres et de l'Europe doivent être définies. M. Jacques Delors a proposé d'interpréter le principe de subsidiarité à la manière des encycliques papales du dix-neuvième siècle : les pouvoirs supérieurs n'interviennent qu'en cas d'absence d'initiative privée. Interpréter le principe de subsidiarité dans les deux sens

kandidaat-lidstaten zijn. Dat vormt trouwens een psychologisch probleem, want zij krijgen minder stemmen dan een land als België.

Wat Verhofstadt vertelde, is correct.

Maar het evenzeer onbetwistbaar – en dit is de jongste maanden, na de terroristische aanslagen in de Verenigde Staten van Amerika en de interventie in Afghanistan, bevestigd – dat in feite in de Europese Unie, of men het al dan niet graag hoort, een directorium de facto werkzaam is. Dat directorium de facto van de drie grote mogendheden wordt deels geïnstitutionaliseerd door de demografische clausule. Dat moet men durven te erkennen.

Ik voeg er onmiddellijk aan toe dat ik een directorium met drie verkies boven een symposium met 25. Indien we na de uitbreiding niet alleen werk maken van Nice, maar van een volgend verdrag dat echt de Unie in haar werking verdiept, dan dreigt het een symposium met 25 te worden, zeker op het vlak van het buitenlands beleid en het defensiebeleid. Dan heb ik liever een directorium dan helemaal niets. Dan heb ik liever een directorium dat leiding geeft, ook al houdt het dan vooral rekening met de belangen van die drie grote staten, dan een onbeleid of, zoals Jacques Delors het zegde: "Je préfère l'Europe à la dés-Europe"; een mank Europa is te verkiezen boven een niet-Europa. Mijns inziens moet dit ook duidelijk worden gezegd. Dit is natuurlijk een second best-oplossing. De first best-oplossing is dat men via echt federale procedures tot een consensus komt, maar bij gebrek daaraan zal het directorium ongetwijfeld worden doorgezet.

Mijn tweede opmerking heeft te maken met de Kompetenzabgrenzung. Men heeft dat, zeker uit hoofde van onze eerste minister, veeleer verdedigd. Ik herinner mij dat eerste minister Verhofstadt, tijdens onze commissiebijeenkomsten vóór Nice en na Nice, het eigenlijk als een positieve benadering heeft beschouwd dat het tijd is om de bevoegdheden af te bakenen. Theoretisch kan ik daar inkomen. De Kompetenzabgrenzung dreigt toch wel te betekenen dat men de subsidiariteit omturnt tot een eenrichtingsverkeer, van boven naar beneden, met duidelijke bevoegdheden voor de deelstaten, misschien nog grotere bevoegdheden voor de deelstaten als men zou overgaan tot het vormen van verborgen hernationalisering, de subsidiariteit. Ik heb die vergadering meegemaakt in Ierland in 1991 of 1990, toen het begrip geboren is, uit hoofde van Jacques Delors, om in die periode de Engelsen over de brug te krijgen. Jacques Delors zei ons toen op die informele bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken: "Ik heb ooit nog als goede christelijke militant in de Franse vakbond een cursus 'sociale leer van de kerk' gevolgd".

In die cursus werd verwezen naar de encycliek *Rerum Novarum* en haar opvolger 40 jaar later *Quadragesimo Anno* van 1931. Daarin komt het begrip subsidiariteit voor. Het toenmalig Vaticaan – soms goed geïnspireerd, soms minder goed geïnspireerd – stelde dat subsidiariteit betekent dat men privé-initiatief laat doen telkens dit privé-initiatief daartoe in staat is en dat de overheid slechts subsidiair optreedt, een vrij liberale benadering van de verhouding tussen de overheid en het privé-initiatief. De overheid treedt slechts op als het privé-initiatief kennelijk in gebreke blijft. De Kerk had het niet over het bedrijfsleven en de markt maar over het onderwijs. Het was een verborgen pleidooi voor de vrijheid van onderwijs.

Jacques Delors stelde voor de subsidiariteit uit de context van de encycliek te rukken en het begrip toe te passen op Europa. Hij was wel voorstander van de toepassing in twee richtingen. Zo staat het ook in het Verdrag van Maastricht. Subsidiariteit betekent dat de deelstaten

signifie que les Etats membres peuvent agir seuls mais que toutes les questions transfrontalières ressortissent à la compétence de l'Europe. Les Conseils des ministres européens doivent veiller à ce que leurs décisions soient conformes au principe de subsidiarité.

Je déplore aussi que les droits fondamentaux n'aient pas été repris dans le traité. J'espère que ce sera le cas à l'occasion d'un prochain traité.

La Convention a démarré péniblement par d'interminables discours. Est-ce raisonnable de s'atteler d'emblée à la rédaction d'une Constitution européenne? Sans doute les présidents de la Convention nourrissent-ils cette ambition, mais ne met-on pas ainsi la barre beaucoup trop haut? N'oublions pas qu'il faudra résoudre une vingtaine de difficultés environ. Comment régler la fiscalité européenne? Comment financer l'élargissement de l'Union? Je suis partisan d'une intégration graduelle des nouveaux Etats membres: qu'ils participent déjà à la phase préparatoire du processus décisionnel (*decision shaping*) en attendant une participation à part entière à la prise de décision (*decision making*).

Je regrette qu'en commission, deux partis aient voté contre le traité de Nice. L'un des deux s'oppose, par un nationalisme aveugle, à tout projet favorisant l'unification européenne. Le vote négatif du PSC m'étonne et me peine. Je lance un appel aux démocrates-chrétiens francophones pour qu'ils se ravisent et qu'ils contribuent de manière constructive à la concrétisation du rêve européen en faisant montre d'impartialité, notion mieux connue outre-Atlantique sous le nom de *bipartisanship*.

moeten doen wat ze kunnen doen zolang ze daartoe in staat zijn. Zodra een probleem grensoverschrijdend is moet men het opstuwen naar een hoger niveau. Dit niveau is de Europese Unie in zijn federaliserende dynamiek. Noem dat het Europa van vandaag en morgen. Zo zal het wellicht uit de Conventie en de intergouvernementele conferentie komen, een confederatieve federatie of een federatieve confederatie waarin de subsidiariteit een absoluut sleutelement is.

In het verleden hebben wij eveneens gestreden tegen de opvatting om de subsidiariteit te laten testen in elke Europese Ministerraad. Er is ooit een voorstel geweest om bij elke Ministerraad de agenda te laten onderzoeken op het subsidiariteitsbeginsel en na te gaan of er geen punten geagendeerd stonden die thuishoorden bij de nationale regeringen. Als Kompetenz Abgrenzung betekent dat de subsidiariteit alleen neerwaarts zal worden toegepast maar niet opwaarts wordt het acquis communautaire aangetast. Ik denk dat we ons daartegen ten zeerste moeten verzetten.

We betreuren dat de grondrechten niet zijn geïntegreerd in het Verdrag van Nice. Hopelijk gebeurt dit in het volgend verdrag.

Een laatste bemerking handelt over de werkzaamheden van de Conventie zoals die op dit ogenblik reilt en zeilt. De eerste twee vergaderingen waren oeverloos, met 82 toespraken. De heer Giscard d'Estaing heeft min of meer de orde kunnen handhaven.

Ik vraag mij af of het een goede benadering is zozeer de nadruk te leggen op de noodzaak om nu meteen een Europese Grondwet op te stellen. Ik vrees een doodvechtend debat over allerlei concepten die in een grondwet thuishoren, niet onbelangrijk en voor een stuk ook theoretisch zijn. De waarheid is dat de Europese Unie momenteel inderdaad verdragsrechtelijk is, maar dat die verdragen ook een constitutionele betekenis hebben. Laten wij, zoals de heer Jean-Luc Dehaene voorstelde in de commissie van de Wijzen, het onderscheid maken tussen een basisverdrag en de meer uitvoerende technische verdragen. Een echte Grondwet, die naam waardig, zie ik momenteel echter niet zitten. Het kan wel de ambitie zijn van Giscard d'Estaing en zijn twee ondervoorzitters om de geschiedenis in te treden als de grondwetgevers van Europa, zoals Thomas Jefferson en Benjamin Franklin: "We, the people". U weet hoezeer de Amerikaanse Grondwet als een relikwie is uitgesteld in the archives of the republic, vlakbij het Witte Huis, waar steeds twee grote kandelaars zijn aangestoken, bewaakt door twee militairen, en dag en nacht te bewonderen als een soort relikwie van de republiek. Wie kan al politicus niet de ambitie hebben om zo voort te leven in de herinnering van de bevolking?

Mijn benadering is dat er verdorie ten minste twintig heikele punten opgelost moeten worden. Ik bedoel institutionele vragen die van kapitaal belang zijn en waarvan sommige oplossingen niet in de Grondwet moeten worden ingeschreven, maar die wel een formidabele politieke draagwijdte hebben. Zo kan het Europees Parlement ertoe worden gebracht om een eigen Europese fiscaliteit in te voeren. Hoe zal de uitbreiding worden gefinancierd? De uitbreiding is paradoxaal. Zij is politiek absoluut noodzakelijk, hoe sneller, hoe beter. Economisch gezien is de uitbreiding echter bijna onuitvoerbaar. U moet maar eens de economische analyse bekijken van de achterstand van de meeste van die landen. Slovenië is nog het meest vergevorderd. De meeste andere landen zitten op een niveau van 25% ten opzichte van ons welvaartspeil. Die handicap speelt in beide richtingen, want die landen dreigen platgeconcurrereerd te worden door onze industrie. Economisch gaan wij dus een erg lange transitieperiode tegemoet. Om die reden stel ik al minstens twee jaar land voor om, misschien in het volgend

verdrag, de artikelen 43 en 44 van het Verdrag van Amsterdam te ontdebellen en naast de nauwere samenwerking, coopération renforcée, een tweede begrip in te voeren, met name de complémentaire samenwerking, coopération complémentaire.

Hierdoor krijgen de nieuwe lidstaten een pak op maat. Met de transitie worden ze ingeschakeld in een dynamiek van geleidelijke institutionele deelname. Laat ze om de tafel zitten en aan decision shaping doen. Geef ze de dossiers en laat ze mee discussiëren. Als puntje bij paaltje komt kunnen ze niet mee beslissen voor zover dat nog niet tot hun bevoegdheid behoort. Ze krijgen echter wel een thuisgevoel, terwijl ze nu deels met een vervreemdingsgevoel in de Unie zullen komen.

Dat zijn zeer belangrijke opdrachten en we kunnen alleen hopen dat dit in de toekomst allemaal zal worden rechtgetrokken. Ik betreur dat twee partijen in de commissie tegen hebben gestemd. Eén partij heeft altijd al alle Europese verdragen verworpen om redenen van ideologische verblinding en extreem nationalisme. Dat is natuurlijk incompatibel met elke vorm van internationale samenwerking. Ik betreur het echter vooral dat de PSC tegen heeft gestemd. Ik vind dat heel jammer omdat deze partij met ons steeds heeft bijgedragen aan de Europese constructie. Men weet in de politiek dat tussen droom en daad grote bezwaren staan, zoals Elsschot het heeft gedicht. Ik raad u aan om het gedicht van Elsschot in het Nederlands en in de Franse vertaling op te hangen in het partijbureau van de PSC. Ik betreur ten eerste dat u zich niet aansluit bij de consensus die, naar ik meen, een traditie is in het Parlement vermits het Europees beleid meestal kan bogen op wat men in het Amerikaans Congres bipartizanship noemt, de medewerking van meerderheid en oppositie aan een zelfde grote een grootse onderneming waarvan onze toekomst en de toekomst van zij die na ons komen afhangt in de meest extreme en toepasselijke betekenis van dit woord.

De **voorzitter**: Mijnheer de rapporteur, ik neem aan dat u ook reeds namens uw fractie hebt gesproken?

03.02 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, chers collègues, heureusement que nous sommes un peu plus de treize car sinon, cela aurait pu porter malchance au Traité de Nice.

Monsieur le vice-premier ministre, je voudrais vous remercier pour votre présence à ce moment important pour la Belgique et pour l'Europe.

Mon parti s'inscrit dans la tradition des grands défenseurs de l'idée européenne: les Monet, Schumann, les De Gasperi, Adenauer, Harmel mais aussi les Spinelli, les Spaak et les Jean Ray.

Lorsque l'on lit le texte tourmenté et abscons du Traité de Nice, rien ne nous permet de nous persuader qu'à l'avenir, l'héritage que ces hommes nous ont légué pourra effectivement être préservé.

Notre souci le plus cher est de convaincre nos concitoyens de la nécessité qu'il y a de construire une Europe démocratique et respectueuse de ses diversités, une Europe accessible et proche, bref, une Europe dotée d'une âme. Cependant, on serait bien en peine de trouver un sens élevé aux marchandages qui présidèrent à l'adoption des dispositions controversées contenues dans le Traité de Nice.

Plus particulièrement, quatre éléments motivent la réticence qu'éprouvent les élus sociaux-chrétiens francophones à ratifier ce document.

03.02 Jacques Lefevre (PSC): Mijn partij behoort traditiegetrouw tot de grote voorstanders van de Europese eenwording. De verkrampte en ontoegankelijke tekst van het Verdrag van Nice biedt echter geen enkele garantie met betrekking tot de toekomst van Europa. Wij moeten er onze medeburgers van overtuigen dat het belangrijk is een democratisch Europa uit te bouwen dat eenieders eigenheid eerbiedigt. De koehandel die aan de goedkeuring van de bepalingen van het Verdrag van Nice voorafging lijkt ons daar niet toe bij te dragen.

Het streven om de bevoegdheden van het Europees Parlement uit te hollen – Europees Parlement waarvan de rol als volwaardige medewetgever naast de Raad niet wordt bevestigd en dat op het stuk van het landbouw- en binnenlands veiligheidsbeleid uit de

1° La portion congrue à laquelle on a voulu réduire le Parlement européen en choisissant de ne pas le confirmer comme co-législateur à part entière à côté du Conseil. Ainsi, dans les domaines cruciaux de la politique agricole et de la sécurité intérieure, le parlement est maintenu à l'écart de la procédure de codécision. Est-ce comme cela que l'on prétend remédier au déficit démocratique des institutions européennes?

2° La manière dont on a revu la pondération des votes au sein du Conseil est tout aussi préoccupante car elle complique la procédure de prise de décision. Désormais, le vote à la majorité qualifiée nécessitera trois majorités différentes.

Au passage, la minorité de blocage sera abaissée de 28,7% à 25,3%. Était-ce bien nécessaire?

3° Des domaines cruciaux ont été maintenus hors du champ d'application du vote à la majorité qualifiée. Ainsi, l'unanimité reste de mise pour une série de matières essentielles à la bonne gestion de l'élargissement comme la politique d'immigration et d'asile, la coopération policière et judiciaire, la politique étrangère et les distorsions de concurrence par voie fiscale.

4° Quant à la réforme de la Commission, elle conduira à une diminution de l'autorité de son président. Dans la pratique actuelle, les commissaires ont pris l'engagement de démissionner sur demande de leur président. Dorénavant, ils ne devront le faire que si une majorité du collège des commissaires en décide ainsi. C'est une situation préoccupante car la Commission ne sera pas capable de fonctionner correctement avec un président affaibli au moment précis où l'accroissement de sa taille lui commande une coordination plus forte.

Toutes ces dispositions sont extrêmement dommageables pour l'équilibre institutionnel européen. A-t-on seulement une idée des trésors de pédagogie qu'il faudra déployer en vain pour expliquer à nos concitoyens le fonctionnement du système de vote à la triple majorité qualifiée au sein du Conseil? Avons-nous seulement conscience de ce que ce montage alambiqué signifie? Savons-nous assez comment, dans certains cas, il rendra impossible la prolongation des programmations budgétaires, comment dans d'autres cas il rendra impossible la modification de la législation communautaire? Avons-nous bien compris qu'en affaiblissant le président de la Commission, donc la Commission elle-même, et qu'en alourdissant la procédure de prise de décision au sein du Conseil, c'est la capacité de l'Union européenne à agir dans des situations de crise que l'on sape?

Mais j'entends déjà mes compagnons de route pro-européens me dire que toute avancée, même minime, même négligeable, même décevante reste une avancée et qu'il convient, à ce titre, de l'engranger. Comme j'aimerais qu'ils aient raison! Ce serait tellement commode! Au moins, je pourrais ne pas voter en compagnie du Vlaams Blok contre la ratification; je pourrais ne pas passer à vos yeux, monsieur le vice-premier ministre, pour un euro-extrémiste. Surtout, je pourrais me dire que modestement, à mon niveau, j'aurais apporté ma contribution à la construction de l'édification européenne.

Seulement, voyez-vous, à la commodité, je préfère la lucidité!

En effet, les coopérations renforcées que l'on nous présente comme la grande avancée ne suffisent pas à neutraliser les nombreuses autres carences contenues dans le Traité. Elles ne suffisent pas d'abord parce que leur mise en œuvre reste soumise à des contraintes exagérées

medebeslissingsprocedure wordt geweerd – is geen positief signaal met het oog op het verhelpen van het democratisch deficit van de Europese instellingen.

De herziening van de weging van de stemmen binnen de raad is eveneens onrustwekkend, aangezien zij de besluitvorming bemoeilijkt omdat er voor de stemming bij gekwalificeerde meerderheid drie verschillende meerderheden nodig zijn. Voor enkele uiterst belangrijke beleidsterreinen geldt de stemming bij gekwalificeerde meerderheid niet. Voor essentiële aangelegenheden blijft de eenparigheid van kracht.

De hervorming van de Commissie zal het gezag van haar voorzitter beperken en dus de Commissie zelf verzwakken op een ogenblik waarop haar uitbreiding een sterkere coördinatie vergt.

Al deze bepalingen brengen het Europese institutionele evenwicht en een goed begrip door de burger van de werking van de Europese instellingen en van het kiessysteem in het gedrang.

Het risico bestaat dat deze constructie de voortzetting van de budgettaire programma's of de wijziging van de gemeenschapswetgeving onmogelijk maakt.

De mogelijkheid van de Europese Unie om op crisissituaties te reageren zou kunnen worden aangetast, aangezien de rol van de commissievoorzitter wordt afgezwakt en de besluitvormingsprocedure binnen de Raad logger wordt.

Ik verkies helderziendheid boven gemak, immers de versterkte samenwerking volstaat niet om de talrijke tekortkomingen van het verdrag op te vangen. De versterkte samenwerking blijft immers onderworpen aan overdreven verplichtingen in de tweede pijler, waar andere partners nog altijd hun veto kunnen stellen. Bovendien is versterkte samenwerking niet

dans le cadre du deuxième pilier, celui de la politique étrangère et de la défense commune où le veto des autres partenaires reste de mise. Elles ne suffisent ensuite pas parce qu'elles ne couvrent pas les questions liées à la défense ou ayant des implications militaires. Elles ne suffisent pas, enfin et surtout, parce que depuis les événements du 11 septembre dernier, tout nous rappelle que c'est une nécessité de développer la pleine capacité de l'action de l'UE vis-à-vis de l'extérieur. Le Traité de Nice ne permet pas ce genre d'évolution. C'est là un vice rédhibitoire, un vice qui rend le traité caduc avant même d'avoir été ratifié.

Alors, sachant que le Traité de Nice n'est pas un traité comme les autres étant donné qu'il pourrait être le dernier avant un élargissement sans précédent; sachant par ailleurs qu'un professeur respecté comme M. Franklin Dehousse est arrivé à la conclusion que "le Traité de Nice représente un tournant dans la construction européenne, dans la mesure où, pour la première fois, les aspects négatifs pour l'intégration l'emportent sur les aspects positifs"; sachant donc que beaucoup s'accordent à dire que ce traité est mauvais, mais sachant aussi qu'une majorité d'entre nous, avec une audace remarquable ou devrais-je plutôt dire une désinvolture coupable, s'apprêtent quand même à voter en faveur de sa ratification, je voudrais rappeler quelques éléments qui aideront à mieux comprendre la portée de l'acte que nous sommes amenés à poser.

Pour rendre plus clairs mes propos, je rappellerai brièvement les principes stratégiques déterminants qui ont été à la base du processus d'intégration européenne dans l'après-guerre. Il y eut d'abord la nécessité politique et économique de se défendre contre la menace soviétique. Il y a eu ensuite la volonté d'intégrer l'Allemagne dans l'ensemble politique et économique formé par les démocraties européennes, afin de la transformer en partenaire et non plus en rivale. Il y a eu enfin la recherche du bénéfice économique et social généré par un marché commun et ouvert. Le premier de ces trois principes, ayant perdu tout objet, apparaît obsolète. Le deuxième et le troisième point ont été largement réalisés. Ils ne posent donc plus de problème eux non plus.

Est-ce à dire que l'Europe se retrouverait aujourd'hui privée de finalité? Non. Il y a de nombreux objectifs vers la réalisation desquels il faut tendre. Ce sont, d'une part, la réalisation de la pleine capacité d'action de l'UE vis-à-vis de l'extérieur et, d'autre part, la construction d'une Europe sociale.

Visiblement, la volonté politique manque, pas dans votre chef, monsieur le vice-premier ministre, mais chez plusieurs de nos partenaires. A défaut, pour se donner une contenance, on choisit de procéder à l'élargissement, sans s'en donner les moyens.

L'argument invoqué pour justifier la démarche est que nos institutions européennes sont à la base de la prospérité et de la stabilité sans précédent que connaît l'Europe occidentale. Elargir l'Union, ce serait stabiliser l'Europe de l'Est en l'intégrant dans les structures institutionnelles qui ont fait leurs preuves. Rien n'est moins vrai, rien n'est plus fallacieux. D'abord parce que, je viens de le rappeler, ce ne sont pas les institutions seules qui sont à la base de la stabilité et de la volonté de l'intégration européenne. Ensuite parce qu'il est faux de penser que les structures qui convenaient à l'Europe des Six, tellement mal réformées à Nice, conviendraient à une Europe élargie à vingt-sept.

En conséquence, le risque existe que n'ayant pas adapté l'édifice institutionnel comme il l'aurait fallu dans la perspective de

mogelijk in defensieaangelegenheden of wanneer er militaire implicaties zijn. Ten slotte dient de totale actiecapaciteit van de Unie ten aanzien van de buitenwereld te worden uitgebreid. Het verdrag van Nice laat een dergelijke ontwikkeling niet toe en is door deze onoverkomelijke tekortkoming al vóór zijn ratificatie achterhaald.

In het besef dat het Verdrag van Nice wel eens het laatste kan zijn vóór de uitbreiding, en in het besef dat velen het erover eens zijn dat het een slecht verdrag is, ook al is dat dan voor een meerderheid onder ons geen beletsel om het toch te ratificeren, wens ik u kort enkele strategische principes in herinnering te brengen die aan het Europese integratieproces na de oorlog ten grondslag liggen : de verdediging tegen de dreiging van de Sovjets, de wil om Duitsland als Europees partnerland te integreren, en het nastreven van het economische en sociale voordeel van een gemeenschappelijke markt. De eerste doelstelling berust thans nergens meer op, en ook beide andere voornemens zijn nu grotendeels verwezenlijkt.

Heeft Europa dan geen bestaansreden meer? Zeker niet. Het streefdoel moet zijn de Europese Unie ten opzichte van de buitenwereld tot een slagvaardige eenheid uit te bouwen zonder daarbij het sociale Europa uit het oog te verliezen.

Maar bij veel van onze partners ontbreekt daartoe de wil. En dan sust men zijn geweten en kiest men voor een uitbreiding terwijl daartoe de nodige middelen ontbreken en wordt vergeten dat uitbreiden erop neerkomt Oost-Europa te stabiliseren.

Dit is je reinste boerenbedrog! Hoe kunnen structuren die geschikt waren voor het Europa van de Zes tevens geschikt zijn voor een Europa dat zich uitbreidt tot zevenentwintig lidstaten? Willen wij het zover laten komen dat wij verder moeten in een Unie die meer en meer wea heeft van een soort

l'élargissement, nous nous retrouvons dans l'incapacité d'apporter aux pays de l'Europe centrale et orientale la stabilité et la prospérité qui sont les nôtres et auxquelles, comme nous, ils ont droit.

Tout ce que nous aurons gagné, c'est d'avoir offert aux nouveaux membres d'accéder à un club d'Etats matérialistes, dotés d'un grand marché et d'une monnaie unique, et de les condamner à vivre dans une Union devenue une sorte de Diète polonaise ingouvernable, telle qu'elle existait dans l'ancien régime. Avouons que ce n'est pas là une perspective fort exaltante.

En réalité, nous nous trouvons dans la situation où, par excellence, le principe de précaution politique trouve à s'appliquer. Aucune menace imminente, aucun péril immédiat ne nous oblige à nous lier les mains à un texte contenant des dispositions paralysantes.

Alors, élargissons-nous, mais de grâce, pas sur la base du Traité de Nice qui n'offre ni la garantie de stabilité, ni la solidité institutionnelle, ni une vision d'avenir. Ne nous élargissons pas non plus sur les bases institutionnelles actuelles. Elles sont inappropriées. Elles ne permettent pas d'accueillir de manière plus adéquate les pays candidats.

Très bien, me direz-vous. Mais alors, que faire? Quelles solutions apporter à l'échéance imminente de l'élargissement?

Mes chers collègues, pour tenter d'apporter une réponse à cette question et, par la même occasion, conclure mon intervention, je voudrais vous livrer une citation empruntée à Helmut Schmidt. Voici ce que dit l'ancien chancelier de la République fédérale allemande: "Si l'Union européenne devait connaître le même sort que le Nouvel Ordre européen de la Paix de Westphalie, il y a trois siècles et demi, et que le Congrès de Vienne, 150 ans plus tard, ses bons débuts ne seraient plus guère qu'un sujet intéressant pour les futurs historiens".

Mais pour nous, citoyens européens, et pour nos descendants, pareille chute provoquerait une tragédie: la perte définitive de notre autonomie. Et Helmut Schmidt de poursuivre: "Plus que tous les traités et articles de loi, ce sont la clairvoyance et la fidélité aux principes, l'état d'esprit, la détermination et l'exemple qui importent".

Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, chers collègues, ayons la clairvoyance de ne pas ratifier le Traité de Nice! Ayons l'état d'esprit et la détermination nécessaires pour réussir la Convention! C'est là aujourd'hui ce qui importe vraiment.

03.03 Geert Versnick (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eerste minister, collega's, ik zou mij eerst even willen richten tot collega Lefevre.

Mijnheer Lefevre, ik begrijp niet dat u dit niet zult goedkeuren. Ik meen te mogen zeggen dat ik u vrij goed ken. Ik ken u als een eerbaar man, als een man met inzicht, als een man die voor de Europese gedachte en de Europese integratie is. We kunnen het erover eens zijn dat we hiermee geen gigantische, beslissende stap zetten. We zetten desalniettemin een stap. Als ik u hier op het spreekgestoelte bezig hoorde, deed u mij denken aan de Volksunie. De Volksunie is een partij die erin is geslaagd elke vooruitgang die werd geboekt in hun eigen programma systematisch uit te leggen als een kaakslag voor Vlaanderen en een nederlaad. Ik kan enkel vaststellen dat de PSC

Poolse landdag van weleer?

Er is geen enkele onmiddellijke dreiging die ons ertoe zou moeten nopen ons te binden aan een tekst die bepalingen bevat die verlamdend zullen werken. Laten we de Unie dus uitbreiden, maar niet op grond van dit Verdrag, en niet met de huidige, inadequate institutionele grondslagen.

De gewezen Duitse bondskanselier Helmut Schmidt meent dat als de Europese Unie hetzelfde lot beschoren zou zijn als de op de Vrede van Westfalen gestoelde nieuwe Europese orde van drie eeuwen geleden, of als het Congres van Wenen, de goede start niet meer zou zijn dan voer voor toekomstige historici. Een dergelijke val zou voor ons, Europeanen, en voor onze nakomelingen een tragedie veroorzaken, het definitieve verlies van onze autonomie, aldus nog Schmidt. Meer dan welk verdrag en wetsartikel ook komt het aan op scherpzinnigheid en het naleven van de principes, op de ingesteldheid, de vastberadenheid en het goede voorbeeld. Die overwegingen staan te lezen in het boek dat de vroegere bondskanselier gepleegd heeft met als titel "Selbstbehauptung Europas".

Laten we dan ook zo scherpzinnig zijn het Verdrag van Nice niet te ratificeren. Laten we de ingesteldheid en de vastberadenheid hebben om van de Conventie een succes te maken.

03.03 Geert Versnick (VLD): Je ne comprends pas que M. Lefevre estime ne pas pouvoir approuver ce traité. Il me donnait en effet l'impression d'être un europhile convaincu. A présent, il me fait penser à la VU, qui interprète toute victoire flamande comme une défaite. Le PSC fait de même aujourd'hui : le petit pas en avant que représente le traité de Nice ne fait l'objet que de critiques.

J'admets que le traité de Nice reste

blijkbaar gegrepen is door een Volksunie-ziekte. Dit is een zeer ongezonde ziekte voor de spirit in een politieke partij.

Zeggen dat het resultaat van Nice ver onder onze ambities als Europese federalisten blijft, is een open deur intrappen. Verwachtingen en ambities zijn een zaak; realisme tonen in de mogelijkheid tot vooruitgang is een andere zaak. Europa is een verhaal van een halve eeuw progressie waarbij we nu op een punt zijn aanbeland dat de "founding fathers" nooit hadden durven voorzien. Nu we op het punt staan om het verdrag te ratificeren, moeten we ons niet afvragen hoever de Unie na Nice nog verwijderd blijft van onze stoutste dromen over een waarlijk federaal Europa, maar wel welke kleine stap we hebben gezet op weg naar het ideaal met het oog op de historische uitbreiding van de Unie.

Het antwoord op die tweede vraag is een voorzichtig "ja". Wij mogen niet vergeten dat de Europese Raad van Helsinki als uitdrukkelijke opdracht voor deze intergouvernementele conferentie had vastgelegd de Unie in staat te stellen vanaf eind 2002 de kandidaat-lidstaten die klaar waren, op te nemen. Met andere woorden, dit verdrag moest ten minste voor het minimum minimum aan aanpassingen zorgen, die noodzakelijk zijn om de uitbreiding te kunnen doorvoeren. Het is niet nodig die wijzigingen nogmaals in het lang en het breed te becommentariëren. Laten wij ze even overlopen.

Over de stemmenweging in de Raad werd een akkoord bereikt. De herziening ervan is voor kleine landen als het onze op een aanvaardbare manier uitgevallen. Het verdrag voorziet meteen al in de progressieve aanpassing van het systeem aan de intrede van de kandidaat-lidstaten. Vanaf 1 januari 2005 verliezen de grote lidstaten hun tweede commissaris. Het verdrag bepaalt tevens dat het aantal commissarissen vanaf de toetreding van de zevenentwintigste lidstaat wordt ingeperkt en dat men een rotatiesysteem instelt op voet van gelijkheid tussen alle lidstaten. Ook niet onbelangrijk: over de benoeming van de commissievoorzitter zal met een gekwalificeerde meerderheid kunnen worden beslist. Wij verhehlen niet dat de uitbreiding van de gekwalificeerde meerderheid niet zo ver reikt als gehoopt. Wanneer het om bijvoorbeeld asiel, migratie of buitenlands handelsbeleid gaat, blijven er belangrijke beperkingen. Laten wij echter niet vergeten dat deze kwestie oorspronkelijk niet tot het mandaat van de IGC behoorde en ze dankzij de inspanningen van ons land en de Benelux toch nog op de agenda is geraakt.

Wij vroegen reeds lang om een versoepeling van de voorwaarden om een versterkte samenwerking op te zetten, precies omdat wij merkten dat niet alle anderen even eurofiel waren als wij en wij toch vooruitgang wilden boeken in bepaalde domeinen. Welnu, Nice betekent hierin een belangrijke stap vooruit. Het vetorecht wordt namelijk opgeheven voor de eerste en de derde pijler. De medewerking van acht lidstaten zal volstaan om hiermee te beginnen. Enkel voor de tweede pijler is er nog werk. Het vetorecht bestaat nog steeds en voor zaken met militaire implicaties kan nauwere samenwerking nog niet.

Het verdrag van Nice bevat nog een aantal bepalingen die veel minder in het oog springen, maar die daarom niet minder belangrijk zijn. Ik denk aan het early warningsysteem voor het vaststellen van het risico voor ernstige schendingen van de mensenrechten in een lidstaat. Ook het bekrachtigen van de juridische grondslag van de militaire identiteit van de Unie via het comité voor het Buitenlands Beleid en het Veiligheidsbeleid is het waard om hier te worden vermeld. Het comité zal de politieke controle op de operaties van crisisbeheer en de strategische leidina ervan kunnen opnemen. Ten slotte en niet

bien loin des ambitions des fédéralistes européens convaincus. Il ne faut toutefois pas se demander quel fossé nous sépare encore de la réalisation des rêves les plus audacieux d'une Europe fédérale mais plutôt si Nice nous rapproche ou pas de cet idéal.

A mon estime, le traité de Nice constitue en effet un pas dans la bonne direction. Lors du Conseil européen d'Helsinki, il avait été décidé que ce traité devait réunir les conditions minimales nécessaires pour permettre d'accroître le nombre d'Etats membres.

La traité de Nice comprend un accord concernant la pondération des voix au sein du Conseil européen. Cet aménagement est acceptable aux yeux des petits pays, comme la Belgique. Ce système sera appliqué progressivement lors de l'adhésion de nouveaux Etats membres.

A compter du 1er janvier 2005, les grands pays perdont leur deuxième commissaire. Le nombre de commissaires sera limité à partir de la 27ème adhésion et un système de rotation sera instauré pour permettre à tous les Etats membres d'être sur pied d'égalité. Un vote à la majorité qualifiée sera organisé pour la nomination du président de la Commission.

L'extension de la majorité qualifiée est plus limitée que l'avaient espéré les fédéralistes convaincus. Des limites ont été fixées pour les votes en matière d'asile, d'immigration et de politique de commerce extérieur.

Cela fait longtemps que d'aucuns réclament l'assouplissement des conditions à remplir pour consolider la collaboration entre les Etats membres. Nice a exaucé en grande partie ce souhait. Il supprime le droit de veto pour les premier et troisième piliers et prévoit que la collaboration de huit Etats membres suffit pour mettre en place une collaboration. Pour le deuxième pilier, le droit de veto subsiste.

onbelangrijk, is er de verbetering van de gerechtelijke instellingen. Het gerecht van eerste aanleg en het Hof van Justitie zullen zich nu kunnen uitspreken zonder de verlenging van de termijnen die nu al erg lang zijn.

Natuurlijk zijn we te veel Europeaan om niet op meer te hebben gehoopt. We hadden natuurlijk liever een minder complexe procedure voor de stemming in de Raad gezien en niet een bos van meerderheden waar niemand de bomen nog door ziet. Vanzelfsprekend hadden we liever een verdrag geratificeerd dat de stemming met gekwalificeerde meerderheid over meer domeinen uitbreidt. Zo kunnen we nog zaken opnoemen die we liever anders hadden gezien. Het verdrag van Nice is echter na moeizame onderhandelingen tot stand gekomen en door het niet ratificeren ervan stopt men niet alleen de positieve verwezenlijkingen ervan in de koelkast, maar maakt men ook de uitbreiding onmogelijk zonder alles te blokkeren. Gelukkig hebben de staats- en regeringsleiders in Nice het debat over de toekomst van de Unie reeds als een noodzaak erkend. We zullen dit verdrag dus goedkeuren wegens de vooruitgang die het betekent en omwille van de noodzaak het huis Europa klaar te maken voor de uitbreiding. Tegelijkertijd investeren we al onze energie in een duurzame verdieping van de Europese integratie. Zoals commissaris Barnier verklaarde op een colloquium precies een jaar geleden: "Alles wel beschouwd is dit een nuttig verdrag, maar een verdrag voor de korte termijn". Laten wij hopen dat de conventie een verdragwijziging kan voorbereiden die én nuttig, én voor de lange termijn, én voor de Raad aanvaardbaar is. Wij zullen daar in ieder geval aan meewerken.

03.04 Jacques Simonet (MR): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, chers collègues, le Traité d'Amsterdam est incontestablement le cadre juridique qui détermine, depuis son entrée en vigueur le 1^{er} mai 1999, le processus politique d'évolution de l'Union européenne. Cependant, il faut bien reconnaître que quel que soit le mérite du Traité d'Amsterdam, il est né avec une faiblesse notoire, à savoir qu'il n'a pas pu s'acquitter d'une des missions principales qui lui avaient été confiées: réformer les institutions communautaires.

Celles-ci ont été conçues, il y a 50 ans, pour une Europe à Six et elles continuent à fonctionner avec quelques adaptations "cosmétiques", avec un nombre d'Etats membres en augmentation constante, des compétences et des pouvoirs élargis, dans un environnement politique, économique et social, radicalement différent de celui que l'on connaissait à l'époque.

Le traité et la configuration des institutions présentent d'évidentes limites tant vis-à-vis d'une Europe à Quinze que vis-à-vis d'une Europe élargie dans la perspective de l'échéance 2004.

Dès la signature du Traité d'Amsterdam, les prémices du traité de Nice, que nous sommes appelés à ratifier aujourd'hui, étaient d'ores et déjà inscrites dans le débat institutionnel communautaire. ouvrant la voie.

Nice a instauré un système de pré-alerte pour le constat de risques de violations graves des droits de l'homme dans un Etat membre. Le comité de politique étrangère et de sécurité pourra dorénavant reprendre à son compte le contrôle politique des opérations de gestion de crise et leur direction stratégique. En outre, les institutions judiciaires européennes seront améliorées sans toutefois que cette amélioration s'accompagne d'un prolongement des délais. Tous ces éléments méritent d'être relevés.

Nous aurions préféré ratifier un traité étendant à beaucoup plus de domaines le vote à la majorité qualifiée mais si nous ne le ratifions pas, les acquis positifs du traité seraient remis en cause et tout élargissement s'en trouverait empêché. Dès lors, nous adopterons ce traité en raison des progrès qu'il permettra de réaliser et du fait qu'il prépare l'élargissement. En le ratifiant, nous investissons de surcroît notre énergie dans l'approfondissement durable de l'intégration européenne. C'est un traité utile à court terme. La Convention est désormais appelée à préparer une autre modification des traités.

03.04 Jacques Simonet (MR): Hoewel het Verdrag van Amsterdam ongetwijfeld het juridisch referentiekader biedt voor de hervorming van de instellingen is het er niet in geslaagd de gemeenschapsinstellingen zoals bepaald in de oorspronkelijke opdracht te hervormen.

De huidige instellingen hebben hun beperkingen in het Europa van de Vijftien, maar ook met oog op de uitbreiding in 2004.

Al van bij de ondertekening van het Verdrag van Amsterdam werden de uitgangspunten van het Verdrag van Nice opgenomen in het debat over de gemeenschapsinstellingen.

Het was vooral moeilijk om de eisen die werden gesteld aan de uitbreidingsprocedure en die

d'une part, au texte que nous sommes appelés à voter et, d'autre part, aux travaux de la convention, que M. Versnick a rappelés.

La difficulté de la négociation du Traité de Nice a tenu pour beaucoup, semble-t-il, à l'imbrication de l'objectif explicite, c'est-à-dire l'adaptation aux exigences de l'élargissement et de douze objectifs implicites inhérents à tout processus de révision et qui sont récurrents au regard des deux dernières négociations et des résultats qui avaient été engrangés à Amsterdam: l'amélioration de la structure et du fonctionnement de l'Union et la recherche d'une meilleure légitimation de l'Union à travers une plus grande transparence, une meilleure lisibilité du processus décisionnel au niveau européen que chaque citoyen de l'Union appelle de ses vœux.

Donc, il revenait à la Conférence intergouvernementale 2000 d'articuler ces différents objectifs, dont la précédente négociation avait montré combien cette dimension était conflictuelle.

Par conséquent, ce qui me semble important cet après-midi, c'est de bien lire le traité de Nice comme étant la continuation du processus initié à Amsterdam, un traité qui puisse répondre aux impasses de la CIG 1997, mais qui traduit aussi une relative filiosité des Etats par rapport à l'Europe élargie.

Notre groupe ratifiera ce traité sans états d'âme car l'accord de Nice est le meilleur accord possible, étant donné les positions adoptées par les différents pays européens dans le courant de l'année 2000. Il permet à l'Union de dépasser un certain nombre de blocages, dont certains étaient vieux de dix ans et il ouvre la voie à un élargissement maîtrisé et réussi. La perspective de l'élargissement devient ainsi de plus en plus concrète. Je pense qu'au travers de ce traité, qui n'est pas parfait en tous points, nous allons délivrer à l'Europe et au monde un message clair sur l'irréversibilité de l'élargissement de l'Union.

On peut dire aujourd'hui que l'engagement vis-à-vis des pays adhérents a été tenu. C'est là le premier mérite du traité de Nice.

C'est pourquoi je ne comprends pas l'attitude qu'a adoptée M. Lefevre à cette tribune. Le droit de l'opposition parlementaire est évidemment de s'opposer, mais je pense qu'il y a à la fois la manière et le moment de le faire. A ce titre, l'opposition de M. Lefevre à la ratification de ce traité me semble tout à fait inopportune.

Monsieur le président, en conclusion, je dirai que Nice avait incontestablement pour vocation de répondre au reliquat de l'accord d'Amsterdam. Il contient aussi – et cela n'a été dit par aucun des orateurs qui m'ont précédé – toute une série de dispositions complémentaires qui méritent de retenir notre attention. Je pense notamment à la question de la défense des droits de l'homme – qui est fondamentale à nos yeux – à travers les modifications qui ont été apportées à l'article 7 de la Charte des droits fondamentaux. Il y a aussi une adaptation bien nécessaire de l'ordre juridictionnel européen et enfin les avancées qu'on a pu engranger à Nice en matière de défense européenne.

Je concède volontiers aux opposants au traité que ce sont des améliorations qui ne masquent pas l'essoufflement de la méthode des conférences intergouvernementales. C'est la raison pour laquelle je veux dire à cette tribune que nous nous félicitons du contenu de l'annexe 4, qui a prévu la mise sur pied de la Convention et la convocation du bureau des CIG pour 2004.

inherent zijn aan elke hervormingsprocedure evenals de doelstellingen op elkaar af te stemmen. Het Verdrag van Nice moest dus een antwoord bieden na de impasse van de Intergouvernementele Conferentie van 1997, maar de lidstaten stonden nogal koel tegenover de uitbreiding van Europa. Het is ook het laatste verdrag van een Unie met Vijftien lidstaten.

Het Verdrag van Nice moet worden beschouwd als de voortzetting van het proces dat in Amsterdam op gang werd gebracht.

Het akkoord van Nice was het best mogelijke akkoord, waardoor patstellingen konden worden doorbroken en het pad kon worden geëffend voor een uitbreiding die in de hand kan worden gehouden. Het bevatte ook de duidelijke boodschap dat de Unie onomkeerbaar is.

Ik begrijp de houding van de heer Lefevre niet: zijn toespraak komt op het juiste moment, maar hij slaat niet de juiste toon aan.

Nice was bedoeld om een antwoord te formuleren op wat in het akkoord van Amsterdam niet werd geregeld. De heer Lefevre vergeet de verdediging van de mensenrechten, de aanpassingen van het Europees rechtsbestel en de vooruitgang op het stuk van de Europese defensie.

Deze verbeteringen moeten ons niet doen vergeten dat de intergouvernementele methode aan vernieuwing toe is. Bijgevolg verheugen wij ons over de bepalingen van bijlage IV die in de instelling van de Conventie voorziet en in de bijeenroeping van een intergouvernementele conferentie in 2004.

Het verdrag van Nice, het laatste verdrag tot uitdieping van de EU met Vijftien, moet toelaten de samenhang binnen de Unie te versterken en doet dat ook. De bereidheid tot hervorming moet echter aanwezig zijn, wil men het avontuur met 25 voortzetten en daarbij de integratie en de

Nice peut être considéré comme le dernier traité d'approfondissement à quinze ayant pour but de maintenir l'unité et la cohérence de l'Europe actuelle. Dans ce cadre, le traité remplit pleinement son objectif: adapter les structures politiques, un certain nombre de politiques communes, le budget de l'Union.

Dans le futur, cela nécessitera un volontarisme nouveau et une générosité nouvelle qui nous permettront – c'est le vœu du groupe du mouvement réformateur, ouvert à tous les tenants de l'humanisme démocratique – de continuer à 25 l'aventure européenne en conservant le même degré d'intégration et surtout la même ambition européenne.

Nous estimons que la ratification de ce traité est nécessaire et indispensable. Il ne faut pas demander au traité de Nice autre chose que ce pour quoi il était né: rendre possible l'élargissement, ouvrir les voies de l'avenir à une construction constitutionnelle originale. Avec ce traité, nous pouvons aujourd'hui répondre honorablement aux demandes venues des pays d'Europe centrale et orientale et nous engager avec eux de manière résolue sur le chemin d'une véritable constitution européenne.

03.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, collega's, in deze Kamer wordt vandaag de ratificatie van het zogenaamde Verdrag van Nice besproken. Zoals uit de belangstelling van de volksvertegenwoordigers blijkt, gaat het hier wellicht om een niemendalletje, maar helaas is het tegendeel waar. Hoewel de Europese Unie soms ingrijpt op het dagelijkse leven van haar inwoners – denk maar aan de invoering van de euro als betaalmiddel – staat Europa mijlenver af van de bekommernissen van de man of vrouw in de straat, en de euro zal daaraan nauwelijks iets veranderen. Ik vind het zelf ook handig dat, als ik van Antwerpen naar mijn stek aan de Oosterschelde rijd, nu geen Nederlandse guldens meer moet meenemen, maar daarmee houdt het op voor de meesten, vrees ik.

Europa wordt niet ervaren als een overheid die inspeelt op de directe wensen en noden van de burgers en de samenleving. We denken daarbij vooral aan supranationale bevoegdheden, zoals de internationale terrorisme- en misdaadbestrijding, het bekampen van de mensenhandel, het stimuleren van de economische heropleving en het bevorderen van een sociaal Europa. Europa wordt ervaren als een ondoorzichtige moloch, kortom een soort superdemocratie, waarbij de democratische inspraak miniem is, laat staan dat er sprake is van medezeggenschap en basisdemocratie. Neen, niets van dat alles. Men krijgt op zogenaamde toppen staats- en regeringsleiders te zien, omringd door bodyguards en beveiligd door duizenden politiemensen, op plaatsen die voor die gelegenheid als het ware van de buitenwereld worden afgesloten – denk maar aan het Gent van Guy Verhofstadt. Dat alles wordt in woord en beeld gebracht door een legertje journalisten.

Zo was het ook in Nice, begin december 2000. Alleen was het daar zo mogelijk nog een beetje erger. In plaats van met de reële problemen van de mensen bezig te zijn, vochten de politieke leiders daar voor het oog van honderden camera's een ordinair machtsspelletje uit, waarvoor men zich in de eerste de beste gemeenteraad zou schamen. De inzet van dit wansmakelijke schouwspel was de herweging, zoals het in het jargon wordt genoemd, van het aantal stemmen in de Ministerraad, met het oog op de uitbreiding van vijftien naar in totaal zevenentwintig lidstaten. Daarvoor was inderdaad een herijking van de krachtsverhoudingen nodig, maar of dat op deze laag-bij-de-grondse manier moest verlopen, blijft de vraag.

Europese ambitie op peil houden.

Het verdrag van Nice moet de uitbreiding mogelijk maken en de aanpassing en de modernisering van de Europese instellingen inluiden door het juridisch statuut van de Conventie te waarborgen. Het verdrag komt ten slotte tegemoet aan de verzuchtingen van de Oost-Europese landen en brengt ons dichterbij de redactie van een Europese grondwet.

Al die redenen maken dat ons Parlement dit verdrag dient te ratificeren.

03.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): L'intérêt que les membres manifestent pour ce projet de loi donne à penser que nous discutons d'une bagatelle. Rien n'est moins vrai. L'Union européenne intervient fondamentalement dans la vie quotidienne du citoyen, il n'est que de songer à l'introduction de l'euro, mais, pour la majeure partie de la population, les structures politiques européennes restent un mystère. L'Europe est trop éloignée de la réalité socio-économique et des besoins sociaux de la population. Par ailleurs, les gestionnaires européens ont improvisé les jalons d'une démocratie rudimentaire. Il suffit de considérer le fracas qui entoure les sommets européens: concentration de policiers, plus de gardes du corps que de chefs de gouvernement, rues barrées... Nice n'y a pas échappé.

Il fallait revoir la pondération des voix au Conseil de ministres pour pouvoir se prononcer sur d'élargissement mais cela s'est fait de manière totalement inappropriée. Notre premier ministre a inutilement suscité l'irritation des Pays-Bas, avec toutes les conséquences négatives qui en ont résulté dans d'autres dossiers, tel celui du Rhin de fer. Les grands pays de l'UE ont bridé les petits. Cela n'a plus rien à voir avec la démocratie.

De Belgische premier Verhofstadt, mister Nice Guy gedoopt, toonde zich daarbij een haantje-de-voorste. Hij schaamde er zich zelfs niet voor met onze beste burens, de Nederlanders, in de clinch te gaan. Hij kon het niet verkroppen dat Nederland meer stemmen kreeg in de Ministerraad dan België. Na veel getrek en geduw kreeg Nederland dan toch één stemmetje meer, maar Guy Verhofstadt had nodeloos de wrevel van onze noorderburens opgewekt. Dat werkt nog door tot vandaag; denk maar aan de stugge houding van Nederland inzake de IJzeren Rijn en de Schelde-verdieping. Een vriendelijk België had heel wat meer kunnen bereiken bij de Nederlanders. Wij betreuren dat de relatie met Nederland op een dergelijke wijze werd bekoeld.

Ten gronde was Nice echter een machtsspel waarbij de groten, met vrij veel succes overigens, hebben geprobeerd de kleintjes aan banden te leggen, in die mate zelfs dat een coalitie van Frankrijk, Duitsland, Groot-Brittannië en Spanje voortaan aan de rest van Europa zijn wil zal kunnen opleggen.

Met democratie heeft dit alles bijzonder weinig te maken, te meer daar alles boven de hoofden van de burger gebeurt. Als er dan toch een staat is die over dit zogenaamde Verdrag van Nice een referendum onder zijn bevolking organiseert, met name Ierland – dat daartoe overigens krachtens de eigen grondwet is verplicht – en als deze volksraadpleging toevallig negatief uitvalt, weigert Europa daar gewoon rekening mee te houden. Zo democratisch is Europa. Virtueel bestaat het Verdrag van Nice niet meer, maar toch doen de Europese machtscakels alsof er niets is gebeurd en gaat men gewoon door met de plannen voor uitbreiding en verdieping van de Europese Unie, daarbij de uitspraak van het Ierse volk volkomen negerend, waarbij Europa dus de eigen rechtsregels aan de laars lapt. In zo'n Europa, dat op geen enkele manier rekening wil houden met de wil van de bevolking – zelfs niet met zijn eigen regels –, daarin zouden wij moeten geloven?

Louis Michel, onze Belgische minister van Buitenlandse Zaken, nochtans een liberaal die de inspraak van de bevolking hoog in het vaandel zou moeten voeren, gaat erg ver in het negeren van de wil van de Europese inwoners. Toen Günther Verheugen, de Europese Commissaris voor de Uitbreiding, in een opwelling van democratische gedrevenheid opperde dat over de uitbreiding best volksraadplegingen zouden worden georganiseerd was minister Michel een van de eersten om hem terug te fluiten. Volgens minister Michel "zou dit wel eens het meest donkere van de mensen naar boven kunnen brengen". Als staaltje van geloof in de eigen overtuigingskracht kan dit tellen. Met betrekking tot de Ierse afwijzing van het Verdrag van Nice had minister Michel het in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen zelfs over "een tekort aan pedagogie", wat in het commissieverslag netjes werd hertaald als "een falend opvoedingswerk".

Mijnheer de voorzitter, collega's, u hebt dit allemaal zeer goed gehoord: de Ieren zijn een stelletje dommeriken, zij hebben er niets van begrepen en zij moeten beter worden opgevoed. Vroeger hoorden wij over heropvoeding vooral spreken achter het IJzeren Gordijn. Ziedaar de visie van onze grote staatsman Louis Michel die de wereld ons benijdt.

Herhaaldelijk heb ik in deze Kamer pleidooien gehouden voor het organiseren van referenda over de uitbreiding en verdieping van Europa, onder meer door het indienen van resoluties. Telkens werden deze voorstellen door zowat iedereen in dit halfrond van tafel geveegd. Het is daarbij geenszins de bedoeling van het Vlaams Blok om stokken in het Europese raderwerk te steken. Integendeel, via het brede maatschappelijke debat over de instellingen dat noodzakelijkerwijze volgt op het organiseren van referenda. willen wij Europa dichter bij de

L'Europe ne tient pas compte du citoyen et lorsque le référendum irlandais sur l'approfondissement et l'élargissement se solde par un résultat négatif, les cénacles du pouvoir européen n'en tiennent tout simplement pas compte. Comment croire en une Europe qui ignore la volonté des Européens? Il est insensé d'affirmer qu'il faut rééduquer les Irlandais, comme l'a fait le ministre Michel. Le terme de rééducation n'était d'ailleurs généralement utilisé que de l'autre côté du Rideau de fer.

J'ai régulièrement préconisé dans cet hémicycle de soumettre les décisions importantes sur le plan européen à un référendum mais ces propositions ont été balayées du revers de la main. Le Vlaams Blok ne cherche nullement à entraver le bon fonctionnement de l'Union européenne mais nous souhaitons qu'elle se rapproche des citoyens européens. Je n'y vois rien de mal.

La Convention européenne qui doit se réunir bientôt est chargée de placer l'Europe sur de nouveaux rails : cette Convention est présidée par l'ancien président français, aujourd'hui âgé de 75 ans, notamment assisté dans sa tâche par le bourgmestre de Vilvorde. La Chambre est représentée par un membre du Parlement flamand et le Sénat par le bourgmestre de Mons. Au sein de mon parti, nous ne réfléchissons pas en termes de "Grande Europe". Nous avons adopté cette attitude dès la naissance de notre parti. Nous ne sommes pas opposés à l'Union européenne mais nous sommes réalistes. Le projet d'admettre purement et simplement l'adhésion de 10 nouveaux pays en 2004 est fondé sur des arguments purement géopolitiques. Aucun argument socio-économique ou financier ne plaide en faveur de ce projet.

Ce projet est impossible à mettre en oeuvre. En effet, il risque d'entraîner l'Europe actuelle vers le chaos. L'établissement et la libre circulation dans l'Union européenne de personnes originaires des

mensen brengen en ze de verzekering geven dat zij inspraak hebben en dat met hun mening rekening wordt gehouden.

De zogenaamde Conventie, die werd opgericht als gevolg van de Verklaring van Laken, zal het democratische gehalte en de doorzichtigheid helaas niet verhogen. Wellicht zal ze het tegendeel doen. Deze Kamer wordt vertegenwoordigd door een lid van het Vlaams Parlement. De Senaat wordt vertegenwoordigd door een gemeenteraadslid uit Bergen. Het is deze Conventie die Europa op een nieuw spoor moet zetten onder de uiterst deskundige leiding van de 75-jarige ex-president Giscard d'Estaing, bijgestaan door ons aller Jean-Luc Dehaene, burgemeester van Vilvoorde. Openheid en transparantie zijn gegarandeerd.

Dames en heren, het Vlaams Blok denkt erg Europees, groot-Europees zelfs. Dat is altijd zo geweest. Voor zover ik weet, is dat zo vanaf de stichting van de partij, zowat 25 jaar geleden. Toen was het IJzeren Gordijn nog volledig intact en gingen allerlei Westerse, "democratische" leiders de hand schudden van Oost-Europese, communistische tirannen en massamoordenaars. Men moet ons dus niet beschuldigen van een anti-Europese houding. Het tegendeel is waar.

Er bestaat echter ook nog zoiets als realisme. In het Nederlands bestaat er het mooie woord 'werkelijkheidszin' voor. De plannen van de Europese oligarchie, waarover – ik herhaal – niemand werd geraadpleegd, om in 2004 in één klap, in één big bang 10 nieuwe lidstaten bij de Europese Unie te voegen, grenzen aan het onuitvoerbaar en zelfs bijna aan het waanzinnige. Het is een zuiver politiek project, ingegeven door geopolitieke machtsoverwegingen. Er zijn echter in de nabije toekomst geen sociaal-economische fundamenten voor. De big bang in 2004 door het uitbreiden met 10 landen, waarvan vele sociaal-economisch, budgettair en zelfs politiek niet klaar zijn, kan voor een totale blokkade zorgen en zelfs voor een ineenstorting van de Europese Unie. Wil men dit risico lopen? Waarom nu die massale vlucht vooruit?

Wij pleiten voor een stapsgewijze uitbreiding van de Europese Unie. In een eerste fase zouden enkele landen aansluiten die er min of meer klaar voor zijn zoals Slovenië, Malta, Cyprus met alle interne problemen van tweedeling, Hongarije en Tsjechië. In een tweede golf, een paar jaar later, kunnen de Baltische staten en Polen aansluiten. In een derde beweging komen dan de hekkensluiters Bulgarije en Roemenië aan bod. Dit is een uitvoerbaar en realistisch scenario.

In afwachting van hun aansluiting moeten de kandidaat-lidstaten verhoogde sociaal-economische hulpprogramma's vanuit West-Europa krijgen aangeboden.

In de overgangsfase na de aansluiting van de lidstaten, gedurende maximum 7 jaar, zal men het vrij verkeer en de vrije vestiging van personen aan banden moeten kunnen leggen, tot die nieuwe lidstaten in de buurt komen van het niveau van de minst ontwikkelde staten van de huidige Europese Unie, teneinde al te plotse migratiebewegingen naar het Westen te verhinderen. Hierdoor zal, enerzijds, in het Westen de arbeidsmarkt ontregeld geraken en, anderzijds, in het Oosten een brain drain ontstaan die voor geen van beide gebieden aangewezen is.

Ook dient men in die overgangsfase in maatregelen te voorzien om te voorkomen dat die nieuwe oostelijke lidstaten worden overspoeld door westerse grondspeculanten, zonet worden de Oost-Europese landen in feite kolonies van het Westen. De Europese landbouwsubsidiepolitiek moet daarbij volledig worden herzien.

nouveaux Etats candidats à l'adhésion risquent de compromettre notre système économique. C'est la raison pour laquelle nous préconisons un élargissement en trois phases et la mise sur pied de programmes d'aide socio-économique pour les pays d'Europe de l'est. Il faut également prévoir au moins une période de transition pour éviter d'importants flux migratoires vers les actuels Etats membres de l'UE, la fuite des cerveaux des pays de l'est et la spéculation immobilière. La politique des subventions agricoles européennes est erronée. Tant que l'Europe continuera à subventionner massivement l'agriculture et à interdire l'accès de produits agricoles du tiers-monde, l'immigration se poursuivra en Europe, avec le cortège de problèmes y afférents en matière d'asile et d'illégalité.

La politique de subventions agricoles devrait faire preuve de davantage de créativité. Je souhaiterais vous livrer une petite idée personnelle : en 2003 et en 2004, réduisez les subventions européennes à l'agriculture de 25 pour cent chaque fois et versez le montant obtenu dans un fonds consacré au développement agricole en Europe de l'Est et dans le Tiers Monde. En deux ans, il serait ainsi possible d'économiser la moitié des subventions européennes à l'agriculture tout en aidant les nouveaux Etats membres de l'Europe de l'Est.

Hierbij heb ik een persoonlijke idee uitgewerkt. De Europese landbouwsubsidiepolitiek is niet houdbaar, niet alleen omdat ze alle liberale, economische wetmatigheden tart, maar ook omdat het een pervers mechanisme is dat onder meer nefast is voor de ontwikkeling van de landen van de Derde Wereld. Wie de Derde Wereld, zoals West-Europa, kunstmatig straatarm houdt, moet daarna niet komen klagen over het feit dat de mensen van de Derde Wereld naar hier willen komen. Wij moeten hier offers durven brengen; wij moeten logisch zijn en consequent zijn met onszelf. Als Europa zijn landbouwproducten kunstmatig subsidieert en bovendien zijn grenzen dicht houdt voor de landbouwproducten van de Derde Wereld, dan moet men nadien niet komen klagen dat we hier met illegalen, met asielzoekers opgescheept worden die naar hier komen omdat ze het hier beter kunnen hebben. Daarom zeg ik dat we, met betrekking tot die landbouwsubsidiepolitiek creatief moeten durven zijn. Daarom moeten we durven overgaan tot drastische maatregelen.

Mijnheer de minister, vandaar volgende persoonlijke suggestie. Het is een ruw voorstel, maar denk er eens over na. Verminder vanaf volgend jaar, vanaf 2003, de landbouwsubsidies gevoelig in het Westen, bijvoorbeeld van 100 naar 75%, en stort de uitgespaarde 25% in een landbouwontwikkelingsfonds voor het Oosten. Doe hetzelfde in het jaar 2004: verminder de landbouwsubsidies opnieuw met 25% en stort de uitgespaarde 25% opnieuw in dat landbouwontwikkelingsfonds voor het Oosten. De subsidies zullen dan over twee jaar in West-Europa met de helft verminderd zijn. Dat geld komt dan beschikbaar om in Oost-Europa aan landbouwontwikkeling te doen. Op deze manier kost het u niets.

03.06 Minister **Louis Michel**: Dat verhelpt de ellende en de armoede van onze boeren niet. Zo eenvoudig is dat. Dat kan u toch begrijpen.

03.07 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Van onze boeren?

03.08 Minister **Louis Michel** Ja, natuurlijk!

Dat moeten de mensen toch weten. Uw voorstel is te simplistisch. U weet zeer goed dat onze landbouw en onze boeren zonder subsidies niet kunnen overleven. U weet dat heel goed.

03.09 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Ja.

03.10 Minister **Louis Michel**: Desalniettemin stelt u voor de armoede van onze eigen boeren te organiseren. Uw systeem werkt niet en u weet dat maar al te best! Ik begrijp het niet goed. U bent heel gevaarlijk met dergelijke voorstellen.

03.11 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, ik probeer consequent te zijn met mezelf. Als ik zeg dat we de derde wereld moeten helpen, kunnen we onze landbouwproducten niet blijven subsidiëren en de toegang tot onze markt van producten uit de derde wereld blijven weigeren? Wat is uw antwoord daarop? Hoe zult u dat probleem aanpakken?

We zullen keuzes moeten maken. Het zullen radicale keuzes moeten zijn. De landbouwsubsidiepolitiek is niet houdbaar! Uiteindelijk zullen alle subsidies moeten verdwijnen, zowel in West-Europa als in Oost-Europa en dit ten bate van de ontwikkeling van de Derde Wereld.

Mijnheer de voorzitter, collega's, het project van het Vlaams Blok voor de uitbreiding van Europa is democratisch, geleidelijk en grondig. Ons

03.08 **Louis Michel**, ministre: Notre agriculture ne peut fonctionner sans subventions européennes. M. Tastenhoye ne le sait que trop bien!

03.10 **Louis Michel**, ministre: La mise en œuvre de sa proposition contribuerait à l'appauvrissement des agriculteurs occidentaux!

03.11 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Pendant combien de temps encore, l'Occident continuera-t-il à subventionner si généreusement le secteur agricole en fermant la porte à tous les produits en provenance des Etats hors UE.

Toutes les subventions sont appelées à disparaître à long terme.

En ce qui concerne l'Europe, notre

project is het tegenovergestelde van wat de Europese oligarchie van plan is met de zogenaamde big bang van 10 landen in 2004. Het Vlaams Blok kiest voor een Europese....

parti a fait un choix cohérent, clair et transparent, contrairement au *Big Bang* auquel l'Union européenne nous confrontera en accueillant un nombre important de nouveaux membres.

De **voorzitter**: Een ogenblikje, mijnheer Tastenhoye, de heer Letermé wenst even te onderbreken.

03.12 Yves Letermé (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijn aandacht werd getrokken door een onderbreking van de minister van Buitenlandse Zaken. Hij raakt een belangrijk punt aan.

03.12 Yves Letermé (CD&V): Le ministre vient d'énoncer une donnée importante. Le Vlaams Blok veut mettre un terme dans les plus brefs délais au système européen d'aide à l'agriculture.

Mijnheer Tastenhoye, voor de brede publieke opinie en in het bijzonder voor de landbouwbevolking is het belangrijk te weten dat voor u heel het gemeenschappelijk landbouwbeleid liefst zo snel mogelijk wordt opgedoekt. Is dit uw standpunt?

03.13 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Neen. Ik heb in persoonlijke naam een ideetje gelanceerd.

03.13 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Ce n'était qu'une petite idée personnelle.

03.14 Yves Letermé (CD&V): Mijnheer Tastenhoye, u bevindt zich in het Parlement. Ik heb er geen probleem mee dat u in uw achterkeuken of tegen de spiegel een persoonlijk ideetje lanceert. Zo-even hebt u vanop de tribune bijna letterlijk gezegd dat de subsidies moeten verdwijnen, zowel in West- als in Oost-Europa. U hebt gezegd dat het systeem van de landbouwsubsidies onhoudbaar is. Het moet duidelijk zijn voor de publieke opinie en voor de landbouwbevolking dat voor het Vlaams Blok een landbouwproduct een product als een ander is en voedselzekerheid voor u niet telt. Als uw partij in Vlaanderen rondtrekt om plakaten te plaatsen op landbouwgronden van boeren om deze bevolkingsgroep mee achter haar campagne te krijgen, moet de publieke opinie weten dat uw partij het allemaal niet meent, maar dat zij in de grond van haar hart en dat van haar partijprogramma wenst dat het gemeenschappelijk landbouwbeleid dat handelt over de leefbaarheid van de boerengezinnen zo snel als mogelijk wordt afgeschaft!

03.14 Yves Letermé (CD&V): Vos déclarations sont très dures pour les agriculteurs belges; cela ne vous empêche pas, cependant, d'essayer de rassembler des voix dans ces milieux.

03.15 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Ik heb niet gezegd dat die subsidies onmiddellijk moeten worden afgeschaft.

03.16 Yves Letermé (CD&V): Daar leek het nochtans sterk op.

03.17 Minister Louis Michel: Mijnheer Tastenhoye, u hebt gezegd volgend jaar en het jaar daarop. Dat is onmiddellijk.

03.18 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Neen. Ik heb gezegd dat de subsidies met een percentage geleidelijk moeten worden vermindert en dat het geld dat hierdoor vrijkomt in een fond moet worden gestort waarmee de landbouwontwikkelingspolitiek in het Oosten kan worden gevoerd. Dat heb ik gezegd. U moet mijn woorden niet verdraaien. Ik heb niet gesproken van de afschaffing van alle subsidies in een klap. Dat heb ik niet gezegd.

03.18 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Je n'ai pas dit que toutes les subventions devaient disparaître immédiatement; je veux les réduire progressivement et verser l'argent ainsi libéré dans un fonds visant à promouvoir l'agriculture en Europe de l'Est et dans le tiers monde.

03.19 Minister Louis Michel: Mijnheer Tastenhoye, u bent erg duidelijk geweest.

03.20 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, dat

klopt. Ik ben erg duidelijk geweest.

03.21 Minister **Louis Michel**: Mijnheer Tastenhoye, u hebt gepleit voor de afschaffing van de subsidies voor onze landbouw. Dat hebt u zeer precies gezegd. U wilt het aldus bekomen geld gebruiken om de landbouw in die landen te steunen. Dat is inhoudelijk een heel beperkt idee. U weet dat. Dat idee werkt niet.

Wat zouden wij moeten doen? De heer Eyskens heeft daarnet een deel van het antwoord gegeven. Het werkelijke debat draait om de manier waarop wij Europa kunnen regeren. Dat is eigenlijk de echte vraag die gesteld moet worden. Daarvoor moeten wij natuurlijk nog tot antwoorden komen. Dat debat is een politieke verantwoordelijkheid, die wij samen moeten opnemen. U weet zelf dat dit debat al bestaat op Europees vlak. Wij kunnen dat debat nu echter nauwelijks voeren wegens de verkiezingen in Duitsland. Zolang die verkiezingen niet achter de rug zijn, kunnen wij dat debat niet voeren. Het debat komt er echter wel.

Dat debat heeft niets te maken met uw voorstel. Uw voorstel is een – verontschuldigd mij voor het woord – simplistisch voorstel. Dat is niet houdbaar of niet mogelijk. Door uw systeem organiseert u het volledige bankroet van de Europese landbouw en van de Vlaamse en Waalse landbouw. Zulke ideeën moeten niet verspreid worden. Daarmee geeft u namelijk slechte ideeën aan anderen. Wat u voorstelt, is echt zeer gevaarlijk. U weet dat zelf ook zeer goed.

De **voorzitter**: Mijnheer Tastenhoye, formuleert u uw besluit, alstublieft.

03.22 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, u probeert aan mijn uitspraken een interpretatie te geven.

03.23 Minister **Louis Michel**: Mijnheer Tastenhoye, ik heb toch wel naar u geluisterd, zeker?

03.24 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, zeker, maar u probeert aan mijn woorden een interpretatie te geven die niet de mijne is.

03.25 Minister **Louis Michel**: Mijnheer Tastenhoye, neen, dat is niet waar.

03.26 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, ook wat de producten betreft zullen wij naar een heroriëntering van de landbouw moeten gaan.

(...)

03.27 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer Leterme, inderdaad een heroriëntering betreffende de producten.

Mijnheer de voorzitter, ik formuleer nu mijn besluit. Het Vlaams Blok kiest voor een Europese confederatie, voor een intergouvernementeel Europa waarin de diverse staten en volkeren ten volle hun eigen identiteit kunnen behouden en waarvan het onafhankelijke Vlaanderen straks voluit deel zal uitmaken.

03.28 **Yvon Harmegnies** (PS): Monsieur le président, monsieur le

03.21 **Louis Michel**, ministre: Vous parliez du démantèlement de la politique européenne d'aide à l'agriculture afin de financer l'agriculture ailleurs. Le débat européen sur le financement de l'agriculture ne pourra toutefois être activé qu'à l'issue des élections allemandes. Ce que vous proposez est intenable. Il s'agit en plus d'une idée simpliste et dangereuse. Il ne faudrait jamais préférer ce genre d'idées!

03.26 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Nous devons nous diriger vers une réorientation de la production agricole. Voilà ce que j'ai voulu dire.

(...)

03.27 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Le Vlaams Blok n'est certainement pas anti-européen. Nous plaidons en faveur d'une Europe des peuples à la fois réaliste, démocratique et sociale au sein de laquelle une Flandre indépendante aurait aussi sa place inaliénable.

03.28 **Yvon Harmegnies** (PS): De

ministre, chers collègues, je tenterai de conclure ce débat par une note plus optimiste. J'ai écouté attentivement le rapport de M. Eyskens. Même si, comme d'autres partis, le parti socialiste a exprimé sa déception quant aux résultats obtenus à Nice qui ne lui semblent pas de nature à préparer correctement l'Union européenne à son élargissement, mon groupe votera néanmoins unanimement demain en sa faveur. Car s'il ne figure pas parmi les plus importants que nous ayons été amenés à adopter, certaines améliorations ont tout de même pu être enregistrées et participent à la construction de l'édifice européen.

La conférence intergouvernementale qui s'est achevée à Nice en décembre 2000 devait notamment limiter les cas de décisions à l'unanimité, adopter des procédures de vote plus démocratiques et faciliter la coopération à quelques-uns. Outre ce dernier point, force est de constater que les objectifs fixés n'ont pas été atteints. L'incapacité à faire passer l'ambition collective avant ses propres objectifs a quelque peu faussé les débats sur l'avenir de l'Europe. La perspective de l'élargissement et la problématique de fonctionnement des institutions européennes constituent à court terme, les défis majeurs auxquels nous sommes et serons prochainement confrontés.

Si le processus d'élargissement représente un acte politique fondamental et significatif, il nous importe également que l'approfondissement, la stabilité et la cohésion de l'Europe doivent être réaffirmés. Ceci passe, notamment, par l'intégration de nouvelles structures institutionnelles fortes et adaptées à une Union européenne composée de 27 Etats membres.

Par ailleurs, rendre plus proche l'Union européenne de ses citoyens doit nous inciter à redoubler nos efforts en matière de politique, de pédagogie – comme l'a signalé M. Lefevre dans son intervention. Nous devons ainsi tendre vers une simplification de l'organigramme européen pour le rendre plus accessible, transparent et compréhensible à tous les Européens.

L'Union européenne souhaitée par mon groupe est celle qui s'engagera davantage pour la qualité du travail, la lutte pour l'égalité des chances, contre l'exclusion et contre la pauvreté.

Cette lutte passe par le développement économique durable, condition sine qua non de la création d'emplois et de richesses à partager. Il s'agit également de s'assurer de l'amélioration de la qualité de vie des générations actuelles et futures dans un espace de liberté, de sécurité et de justice.

Par ailleurs, il convient de présenter l'Europe comme un acteur international crédible pour garantir la paix, la sécurité et œuvrer pour plus de justice sociale et de solidarité. Il est également indispensable de réaffirmer notre volonté de vivre dans une Europe politique unie, basée sur des valeurs démocratiques. Enfin, pour le groupe socialiste, il n'est pas question que l'Union européenne se dilue peu à peu pour ne devenir qu'une simple zone de libre-échange. Les socialistes rappellent donc leur volonté de poursuivre l'intégration politique de l'Union européenne en vue de la construction d'une Europe fédérale. De toute évidence, le Traité de Nice doit être perçu pour ce qu'il est: une étape supplémentaire, peut-être pas fondamentale, dans la construction européenne.

Nous voterons sans hésitation en faveur de ce projet, sans dénigrement, tout en le considérant à la place qui est la sienne.

PS was destijds ontgoocheld over de resultaten van Nice, maar zal eenparig voor het verdrag stemmen omdat bepaalde verbeteringen werden aangebracht.

De intergouvernementele conferentie is er niet in geslaagd doelstellingen zoals het invoeren van meer democratische stemprocedures te verwezenlijken. Maar binnenkort staan wij voor nog grotere uitdagingen: de uitbreiding en de integratie van nieuwe institutionele structuren aangepast aan een Unie bestaande uit 27 lidstaten.

Wij moeten eveneens streven naar een vereenvoudiging van de Europese organisatiestructuur teneinde ze voor de burgers toegankelijker te maken.

Wij willen dat Europa meer zou ijveren voor kwaliteitsvolle arbeid en gelijke kansen en tevens werk maakt van de strijd tegen de uitsluiting en de armoede. Het is eveneens belangrijk dat Europa zich opwerpt als een geloofwaardige partner in de handhaving van de vrede en dat de Europeanen uiting geven aan hun wil om in een verenigd en democratisch politiek Europa te leven. De PS wil dat verder werk wordt gemaakt van het federale Europa. Het Verdrag van Nice moet dus worden beschouwd als een volgende stap in die eenwording en wij zullen dan ook voor het ontwerp stemmen.

[03.29] **Louis Michel**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je commencerai par remercier très sincèrement et très chaleureusement le rapporteur, M. Eyskens, pour la qualité de son rapport d'abord, mais surtout pour son analyse personnelle de l'enjeu de la ratification du Traité de Nice. Les remarques très libres qu'il a formulées et qui, comme d'habitude, vont très loin et sont très imaginatives et très créatives rencontrent aussi très largement ma conviction. Notamment dans votre appréciation, votre analyse de ce qui touche à la Constitution, monsieur Eyskens, je perçois clairement que certaines évolutions par rapport à ce sujet, loin de devoir être interprétées comme des signes positifs de certains pays s'orientant vers cette idée, doivent plutôt être interprétées avec prudence. Je crois aussi comme vous que le prix que les vrais Européens devraient payer par rapport au concept terminologique de la Constitution serait sans doute beaucoup plus élevé. J'ai bien perçu le risque que vous évoquiez à ce propos et je ne peux que partager ce point de vue.

Je connais évidemment les critiques suscitées par les négociations de ce traité. Je pense cependant qu'il est utile de faire la distinction entre la méthode de négociation, d'une part, et le contenu du traité, d'autre part. La méthode d'abord. Nice a indiscutablement montré les limites de la négociation au sein de la traditionnelle conférence intergouvernementale. Quant au contenu, le Traité de Nice comporte des avancées qui ne sont sans doute pas suffisantes mais que l'on peut cependant qualifier d'importantes. La mise en œuvre de ces avancées est conditionnée par la ratification du traité qui – je tiens à le rappeler à l'intention de notre excellent collègue, M. Lefevre – a déjà été ratifié dans une dizaine d'Etats membres.

Monsieur Lefevre, la position exposée par vous n'est pas dans la tradition de votre parti. Comme je vous l'ai déjà dit, j'ai trop d'estime pour vous pour utiliser des propos blessants. Je le ferai donc avec beaucoup de modestie et une grande modération. Je ne comprends pas bien ce que vous recherchez, ce qui peut vous motiver à pratiquement vous isoler dans cette Chambre et, ce qui me navre le plus, à rompre avec la très grande tradition, la tradition plus qu'honorable et même avec la contribution historique que votre parti a apportée dans la construction européenne.

Lorsque vous dites que nous ne respectons pas, dans une certaine mesure, l'héritage des pères fondateurs, nous savons bien vous et moi que ce n'est pas vrai. Vous savez bien que ce n'est pas juste. Si les pères fondateurs, par un miracle auquel malheureusement je n'ai pas encore pu donner foi, devaient revenir aujourd'hui, ils seraient, me semble-t-il, heureux de constater que l'Europe d'aujourd'hui est bien plus achevée que ce qu'ils espéraient lorsqu'ils ont lancé l'idée. Et vous savez aussi, lorsque vous évaluez la manière dont l'Europe a été construite, que c'est une succession de petits pas, de "stop and go". Il y a eu des périodes de stagnation, il y a eu des crises, qui, bien plus souvent qu'on ne l'imagine, ont donné naissance à des avancées substantielles, à des bonds en avant. Vous savez que la construction européenne, comme toute idée, comme tout grand projet, n'est jamais le reflet d'une histoire tranquille. C'est toujours des négociations, c'est toujours des discussions. N'oublions pas que nous sommes à quinze aujourd'hui, que demain nous serons plus nombreux et qu'il faut donc essayer de faire avancer l'idée, parfois de façon modeste, parfois de façon plus ambitieuse.

En fait, je me suis trompé. En commission, je vous avais dit que vous étiez un "euro-extrémiste". Je pense que vous n'êtes pas un "euro-extrémiste". Finalement vous êtes un pessimiste. Je vous ai entendu

[03.29] **Minister Louis Michel**: Ik dank de rapporteur voor zijn scherpzinnige analyse van wat er bij de ratificatie van het Verdrag van Nice op het spel staat. Ik vind eveneens dat evoluties met betrekking tot de grondwet van sommige landen met de nodige voorzichtigheid moeten worden geïnterpreteerd. Wij hebben de mogelijke gevaren die u aanhaalt, met name betreffende de gevolgen voor de burgers van de Unie, goed ingeschat. Men moet een onderscheid maken tussen de onderhandelingsmethode en de vaststelling dat de IGC haar beperkingen heeft en de inhoud van het Verdrag, waarmee in feite een grote stap vooruit wordt gezet. Het werd al door een tiental lidstaten geratificeerd en bijgevolg kan ik weinig begrip opbrengen voor de argumenten van de PSC, gelet met name op de bijdrage welke die partij doorheen de geschiedenis tot de Europese eenwording heeft geleverd.

De Europese constructie heeft crisismomenten en periodes van stagnatie gekend en is vaak maar stapsgewijze tot stand gekomen. De idee van een Unie heeft enkel veld gewonnen dankzij discussies en onderhandelingen. De heer Lefevre sprak pessimistische en fatalistische taal. U geeft blijk van berusting, terwijl nu vooral enig denkwerk is vereist. Het is nog niet te laat: u kan het Verdrag nog altijd samen met ons ratificeren!

Nice heeft het perspectief van Laken geopend. Alle vertegenwoordigers van ons land hebben het voorzitterschap met hart en ziel gesteund. Voor het eerst zal de toekomst van de Unie openlijk worden besproken. De Belgische regering zal alles in het werk stellen om de tekortkomingen van Nice recht te trekken. Als iedereen weigert te ratificeren, betekent dit de doodsteek voor de uitbreiding. Deze uitbreiding is de hereniging van Europa, maar ook, en dat is heel belangrijk, de eerste authentieke politieke daad van de Unie. We hebben de middelen, we moeten ook de wil hebben. We

ici avec un fatalisme qui faisait peine à voir – j'étais triste parce que vous êtes un bon ami –, une véritable résignation, une véritable démission. Cela ne vous ressemble pas. Je vous engage, encore une fois, à réfléchir. Il est encore temps de rejoindre ceux qui portent l'Europe, qui veulent l'Europe et qui veulent la faire avancer.

La déclaration adoptée à Nice a ouvert une perspective dont, je crois, nous avons tous, tant l'opposition que nous, pleinement tiré parti lors du conseil européen de Laeken pour lancer le débat sur l'avenir de l'Europe. Je n'ai pas encore eu l'occasion de dire ma reconnaissance aux partis démocratiques de l'opposition que ce soit le CD&V, que ce soit la Volksunie ou le PSC. Je trouve que, pendant cette présidence, tout le corpus démocratique de notre pays a soutenu la présidence, n'a à aucun moment posé un acte qui portait préjudice à la présidence. Finalement, la réussite de la présidence est due à un Corps diplomatique vraiment remarquable ainsi qu'à un front commun, une adhésion historiquement forte du corpus politique démocratique à l'idée européenne. Et je veux dire la reconnaissance des représentants du gouvernement pour ce comportement, pour cette attitude.

Il faut rappeler que, pour la première fois, l'avenir de la construction européenne sera débattu dans une enceinte ouverte, largement représentative, en relation étroite avec la société civile, en coopération avec le parlement. Le gouvernement belge mettra tout en œuvre, évidemment, pour que les imperfections de Nice puissent être corrigées. Je dois dire que les premières sessions de la Convention ont tenu largement leurs promesses. Elles ont confirmé la convergence de vues entre pays membres et pays candidats pour ce qui concerne l'horizon de l'avenir de l'Europe. C'est un horizon qui est ambitieux, qui est généreux et qui est concret. Les travaux de la Convention ne rendent que plus nécessaire encore, évidemment, la ratification du Traité de Nice.

Parce qu'il y a un argument que vous semblez ne pas assez prendre en compte, me semble-t-il. Si tout le monde devait faire ce que vous vous apprêtez à faire, c'est-à-dire ne pas ratifier, je pense pouvoir dire que cela signifierait un coup d'arrêt terrible à l'élargissement. Or, l'élargissement, avec toutes ses imperfections, avec peut-être son impréparation dans une certaine mesure, avec ses inconnues, avec ses incertitudes à la limite, c'est la réconciliation européenne, c'est la réunification de l'Europe mais c'est aussi autre chose. Et je sais que vous êtes sensible à cet aspect-là. C'est plus que les caractères économique et financier de l'Europe. L'élargissement, c'est le premier acte politique authentique de l'Union Européenne.

Parfois on me demande si on en a les moyens. Je réponds généralement par une formule ramassée. Nous avons les moyens. Ce qu'il faut, c'est avoir le cœur de le faire. C'est cela qui est important. Il s'agit donc d'un acte politique. Or, par définition, tout acte politique implique une dimension de risques, d'incertitudes, sans doute mesurés. Rien n'est inscrit d'avance quand on pose un acte politique. C'était important de le rappeler.

Ne pas ratifier le traité de Nice reviendrait à envoyer le mauvais signal aux pays candidats au moment où ceux-ci participent pour la première fois au débat sur l'avenir de l'Union au sein de la Convention.

L'absence de ratification reviendrait à faire de la réussite de la Convention une nouvelle condition pour permettre l'élargissement, ce qui serait évidemment contradictoire et inacceptable.

Het Verdrag van Nice heeft ook al bevat het een aantal

moeten het gewoon doen.

Een politieke daad houdt altijd enig risico en onzekerheid in, ook al zijn deze beperkt, maar dat maakt juist de charme ervan uit.

Wij zouden de kandidaat-lidstaten een verkeerd signaal geven, mochten wij dit verdrag niet ratificeren.

Le Traité de Nice a bel et bien fourni des résultats concrets. C'est surtout le réaménagement de la pondération des voix qui a donné du fil à retordre et qui a fait l'objet de discussions longues et virulentes. Mais nous n'avons bien entendu aucune raison d'en avoir honte. La Belgique est parvenue à limiter les dégâts pour les petits pays. La pondération a été simplifiée d'emblée, dans l'optique de l'élargissement futur à 27 Etats membres. C'est un résultat positif.

Le réaménagement de la composition de la Commission européenne a également fait l'objet de négociations acharnées. La composition actuelle, avec deux commissaires pour les grands Etats membres et un commissaire pour les petits, n'est pas opérationnelle à long terme. J'admets que nous aurions pu témoigner d'un peu plus de courage lors des négociations, et reconnaître qu'une Commission plus restreinte, et donc plus efficace, aurait constitué la meilleure option.

L'extension de la majorité qualifiée figurait parmi les priorités de la Belgique. Cette extension intervient dans une trentaine de domaines. Le pouvoir de codécision du Parlement européen est requis pour bon nombre de matières.

Dans le cadre de la Conférence intergouvernementale, le Benelux avait demandé un assouplissement des conditions en matière de coopération. Le droit de veto a été supprimé pour le premier et le troisième pilier. En outre, la coopération a été limitée à huit Etats membres. Cela vaut également pour la coopération dans

onvolmaaktheden, onmiskenbaar grote vooruitgang geboekt die niet op de helling mag worden gezet. Ik zou u hier willen herinneren aan de bereikte resultaten. Door het vooruitzicht van de uitbreiding moet de stemmenregeling in de Raad worden gewijzigd, wat aanleiding heeft gegeven tot harde onderhandelingen. Ik vind dat ook logisch. Men zegt altijd dat onderhandelen iets is dat niet honorabel is, maar dat is het politieke leven, zou ik zelfs durven zeggen. Misschien weet u niet wat dat betekent. Harde onderhandelingen zijn eigenlijk de kern van de democratie. Men vergeet dat te dikwijls er is dus niets dat niet honorabel zou zijn aan harde onderhandelingen. Tijdens die onderhandelingen is België erin geslaagd de herziening van de stemmenregeling binnen redelijke perken te houden. Het verdrag van Nice heeft zich er trouwens niet toe beperkt een nieuwe stemmenregeling uit te werken voor de Europese Unie met 15 lidstaten; het heeft tevens een progressief systeem opgesteld dat rekening houdt met de uitbreiding van de Unie tot 27 lidstaten.

Het perspectief van een uitgebreide Unie stelde ook het probleem van de grootte en de werking van de Commissie aan de orde. De regel die twee commissarissen toekent aan de grote lidstaten en één commissaris aan de andere dreigde in een uitgebreide Europese Unie de goede werking van de Commissie te belemmeren. Mijnheer Eyskens, ik wil graag intellectueel en politiek toegeven dat we misschien uw raad hadden moeten volgen toen u probeerde mij te overtuigen. Dat lukte toen niet, maar ik ben intussen van mening veranderd. U zei op een nochtans overtuigende manier dat het misschien goed zou zijn om de grootte van de Commissie op een andere manier te bepalen en aan te pakken. We zijn intergouvernementeel een beetje chauvinistisch geweest. Wij waren bang om toe te geven dat een kleinere Commissie misschien beter zou werken. In zekere zin zou een kleinere en efficiëntere Commissie veel meer communautaire methode verzekeren. De beste manier om kleine landen te verdedigen en te beschermen hangt natuurlijk af van de communautaire methode. Men kan niet altijd gelijk hebben en ik denk dat wij beter geïnspireerd zouden zijn geweest als we die moed hadden gehad. Voor die geste hadden wij misschien andere zaken in ruil kunnen krijgen.

Ik kom dan bij de uitbreiding van de gekwalificeerde meerderheid. De toename van het aantal gevallen waarin de Raad met gekwalificeerde meerderheid beslist was één van de prioriteiten van België. Het verdrag van Nice breidt de gekwalificeerde meerderheid uit tot een dertigtal artikelen. Wij weten dat dit niet genoeg is. Wij waren vragende partij voor veel meer. Bovendien wordt erin bepaald dat voor een zeker aantal bepalingen waarover voortaan bij gekwalificeerde meerderheid wordt beslist de medebeslissing van het Europees parlement vereist is. Wij moeten ons over deze vooruitgang verheugen, ook al is er een aantal beperkingen verbonden aan de besluitvorming bij gekwalificeerde meerderheid. Deze besluitvorming gaat soms gepaard met bepaalde modaliteiten of voorwaarden die de toepassing ervan bemoeilijken en vertragen, bijvoorbeeld inzake onder meer asiel en immigratie, buitenlands handelsbeleid en structuurfondsen.

In het kader van de IGC pleitte de Benelux voor een versoepeling van de voorwaarden voor de tenuitvoerlegging van de nauwere samenwerking. We hebben die ook verkregen. Het vetorecht dat elke lidstaat de mogelijkheid biedt om zich te verzetten tegen het aangaan van een nauwere samenwerking in de eerste en de derde pijler werd opgeheven. Het aantal landen dat nodig is om mechanismen van nauwere samenwerking op gang te brengen werd beperkt tot 8. De nauwere samenwerking kan voortaan worden aangegaan op het gebied van het buitenlands beleid en het veiligheidsbeleid.

le domaine de la politique étrangère et de la politique de sécurité, bien qu'un veto puisse être opposé à la mise en œuvre du mécanisme de coopération.

Op de eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele rechten wordt nog nauwlettender toegezien dankzij een maatregel in het Verdrag die door België werd aangereikt. Gelet op hetgeen in een bepaald buurland gebeurt, is dat geen overbodige luxe.

Op het stuk van defensie werd de militaire identiteit van de Unie versterkt.

De resultaten zijn misschien niet miraculeus te noemen, maar ze zijn toch ook niet onbeduidend, temeer daar op verscheidene punten hard onderhandeld werd. Ik pleit dan ook voor de ratificatie van het Verdrag, zoniet zal de Unie de wijzers van de klok terugzetten. Wij hebben het Parlement deze tekst overigens niet vóór de top van Laken ter ratificatie voorgelegd om daar een concept, een structuur te kunnen uitwerken op grond waarvan het Verdrag van Nice verbeterd zou kunnen worden.

De ratificatie door veertien lidstaten zal voor Ierland een doorslaand argument zijn om goed na te denken over zijn beslissing en zal bijstellingen mogelijk maken. Ik kan moeilijk begrijpen waarom men tegen de ratificatie van dit Verdrag zou zijn. Tot besluit betreurt ik dat de ratificatie niet gesteund zal worden door de erfgenen van de nieuwe grondleggers van Europa, Harmel, Eyskens, Tindemans, Nothomb en Herman. Mijnheer Lefevre, u is een geciviliseerd man. Doe niets waar u later spijt van zou kunnen hebben.

Dit resultaat is belangrijk ook al gaat het gepaard met beperkingen. Op dat gebied zal een lidstaat steeds zijn veto kunnen uitspreken over het in gang brengen van het mechanisme.

En ce qui concerne la sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, une nouvelle procédure a été insérée dans le traité en vue de renforcer les mécanismes existants pour veiller au respect des droits fondamentaux par les Etats membres. Cette amélioration fait suite, vous le savez, à une proposition de la Belgique pour la mise en place d'un système préventif de contrôle démocratique. Les résultats récents enregistrés dans les pays voisins montrent que de telles procédures ne sont pas inutiles.

J'en viens maintenant à la politique européenne de sécurité et de défense.

Le traité de Nice a, sur la base d'une proposition du Benelux et de l'Italie, renforcé l'identité militaire de l'Union.

Après le 11 septembre, il est urgent de ratifier ces décisions qui donneront un contenu concret au caractère opérationnel de l'Union dans la gestion de crise.

Les résultats engrangés à Nice ne sont pas miraculeux, personne ne l'a jamais prétendu. Mais ils ne sont pas non plus négligeables. Certains ont été – c'est vrai – obtenus de haute lutte et je ne suis pas sûr du tout qu'une négociation du type de celle de Nice aboutira à de meilleurs résultats aujourd'hui. En réalité et compte tenu de la position de certains pays partenaires sur le futur de la construction européenne, je suis persuadé du contraire.

Toutes ces raisons m'amènent, monsieur le président, chers collègues, à plaider pour la ratification du traité de Nice. Dans le contexte actuel, un vote négatif de ce projet reviendrait à faire reculer l'Union. Vous savez d'ailleurs que, pour faire droit aux arguments que nous connaissons et qui ont déjà été largement exprimés, nous n'avons pas voulu présenter le projet de ratification avant le Sommet de Laeken. Nous voulions être certains qu'au Sommet de Laeken, nous obtiendrions un mécanisme, une structure, un concept permettant d'améliorer le traité de Nice. C'est la raison pour laquelle nous pouvons aujourd'hui vous soumettre ce projet.

La ratification par quatorze Etats membres constitue aussi – et ce n'est pas négligeable – le moyen le plus efficace de convaincre la population irlandaise de revoir sa position. Peut-on imaginer un instant les conséquences que cela pourrait avoir si, aujourd'hui, un Etat membre, qui a toujours été très européen, envoyait ce signe aux Irlandais.

Ratifier le traité de Nice, c'est aussi donner toute sa chance – je viens de le dire – à la Convention pour qu'elle corrige dans la sérénité les imperfections du traité. C'est pourquoi je me permets encore une dernière fois de lancer un appel. J'ai du mal à comprendre quelle pourrait être la plus-value même politique de refuser la ratification de ce traité. Il y a toujours eu dans notre pays un très large consensus par-delà le clivage opposition-majorité. Il n'y a jamais eu de ligne de fracture entre les démocrates pour soutenir les avancées européennes et les traités. C'est la raison pour laquelle je me permets d'insister une ultime fois. Il est clair que ce traité sera ratifié, mais ce qui serait dommage, monsieur Lefevre, c'est qu'il le soit sans les héritiers des hommes les plus prestigieux qui ont donné à la construction européenne beaucoup de ses lettres de noblesse. Je n'ose pas imaginer la souffrance que

vous pourriez infliger par votre vote à des hommes aussi prestigieux que MM. Harmel, Eyskens, Tindemans, Nothomb, Herman et bien d'autres encore. Mais vous avez encore le temps de réfléchir. Vous êtes un honnête homme, je le sais. Vous réfléchirez certainement. Si vous ne le faites pas, vous le regretterez.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1679/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1679/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Une correction technique doit être apportée au texte français de l'article 2 en y insérant le mot "les" (... les Protocoles ...).

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

04 | **Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten, gedaan te Straatsburg op 9 november 1995 (overgezonden door de Senaat) (1618/1)**

04 | **Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales, fait à Strasbourg, le 9 novembre 1995 (transmis par le Sénat) (1618/1)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

04.01 | **Claudine Drion**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

04.01 | **Claudine Drion**, rapporteur: Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1618/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1618/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 **Ordre des travaux**

05 **Regeling van de werkzaamheden**

Le **président**: J'en viens maintenant au projet de loi instaurant une cotisation unique à la charge du secteur pétrolier (1129/9 à 11) qui avait été déplacé dans l'ordre des travaux à la demande de M. le vice-premier ministre.

05.01 **Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat: Monsieur le président, je souhaite intervenir à propos de l'ordre des travaux. J'avais compris que nous allions évoquer les projets de loi de M. le vice-premier ministre relatifs à toute une série de conventions et de protocoles bilatéraux pour lesquels je suis ici. Quant au projet de loi concernant le secteur pétrolier, il est porté à la Chambre par mon collègue, M. Picqué.

Le **président**: Dans ce cas, il faut appeler M. Picqué.

Mevrouw Pieters, ik zal de behandeling van de verdragen afwerken en van zodra de heer Picqué aanwezig is, geef ik u het woord.

Je sais que le M. le secrétaire d'Etat est très influent en matière d'énergie mais j'ignore s'il est le spécialiste du pétrole!

05.02 **Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat: Monsieur le président, je ne suis le spécialiste de rien mais je connais un peu de tout!

M. le vice-premier ministre m'a donné tous les dossiers relatifs aux accords et conventions bilatérales.

Le **président**: Je vais faire appeler M. Picqué.

Mevrouw Pieters, de behandeling van deze verdragen zal niet lang duren want er heeft zich geen enkele spreker ingeschreven.

05.03 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dit was als tweede punt geagendeerd. Er zijn ook commissievergaderingen bezig. Ik zit hier te wachten tot ik aan de beurt kom. Bovendien heb ik nog een uiteenzetting te houden naar aanleiding van de amendementen die opnieuw zijn ingediend. Ik had gedacht om 14.30 uur te kunnen afwerken en ik zou dus graag opschieten.

De **voorzitter**: Wij moeten hiervoor een oplossing vinden. De keuze ligt bij u. Indien u zegt dat de uiteenzetting van de heer Deleuze volstaat, dan vatten wij dit onmiddellijk aan en dien ik de heer Picqué niet op te roepen.

05.04 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de heer Deleuze volstaat voor mij.

Le **président**: Vous avez compris, monsieur Deleuze, que Mme Pieters se satisfait de vous.

06 Wetsontwerp ter invoering van een eenmalige bijdrage ten laste van de petroleumsector (geamendeerd door de Senaat) (1129/9 tot 11)

06 Projet de loi instaurant une cotisation unique à la charge du secteur pétrolier (amendé par le Sénat) (1129/9 à 11)

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

M. Serge Van Overtveldt, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

De heer Serge Van Overtveldt, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1129/9)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1129/9)

Het wetsontwerp telt 10 artikelen.

Le projet de loi compte 10 articles.

Mevrouw Pieters, u hebt het woord bij artikel 1. Wij hebben geen algemene bespreking meer vermits het ontwerp van de Senaat komt. Ik veronderstel dat u alle amendementen in één teug behandelt? Neem gerust uw tijd.

06.01 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal het kort houden. Ik kan begrijpen dat hier slechts een beperkte belangstelling heerste voor het Verdrag van Nice, maar het verbaast mij even zeer dat hier nog belangstelling bestaat voor het wetsontwerp op de petroleumcheques. Deze wet werd immers gelanceerd 18 maanden geleden, naar aanleiding van de gemeenteraadsverkiezingen van oktober. Nu, zoveel maanden later, staan wij hier met een wet die nog altijd niet is goedgekeurd en die voor de petroleumsector betekent dat er een verplichte bijdrage wordt opgelegd.

De Senaat heeft een aantal technische amendementen aangebracht, die wij in de commissie voor het Bedrijfsleven hebben goedgekeurd na toelichting door de minister. Het waren heel technische amendementen waarmee hij instemde. Ik herhaal dat er twee discussiepunten blijven. Wij hebben de minister van Begroting maanden geleden gevraagd een concrete becijfering te maken van de kosten die de regering in dezen heeft gehad. Na weken kregen wij van hem een ontwerp van raming, liggend tussen 1 miljard 50.000 frank en 1 miljard 700.000 frank. Daarop heeft minister Picqué gezegd dat de minister van Begroting maar de juiste cijfers kon geven in juli vorig jaar – het wetsontwerp werd voordien besproken – nadat hij van alle OCMW's de juiste bedragen had gekregen. Naar aanleiding van de terugzending van het wetsontwerp naar de Kamer door de Senaat, hebben wij natuurlijk gevraagd aan de minister van Economie waar men nu staat met de concrete raming van de kosten die door de OCMW's zijn ingebracht. De minister van Economie moest het antwoord schuldig blijven. Wij vroegen de stemming over het ontwerp te verdagen tot het ogenblik waarop wij concreet zouden weten over hoeveel miljard het eind. maar de minister

06.01 **Trees Pieters** (CD&V): Ce projet de loi remonte à quelque 18 mois déjà. Après tout ce temps, la loi n'est toujours pas adoptée. Le Sénat a apporté une série d'amendements techniques que la commission compétente de la Chambre a adoptés sans exception, avec l'approbation du ministre.

Depuis longtemps déjà, nous demandons au ministre du Budget de procéder à une simulation des coûts de ce projet. La première estimation oscillait entre 1,05 et 1,7 milliard de francs. Selon le ministre de l'Economie, un pareil calcul ne pouvait être fiable qu'à partir de juin 2001, après que tous les CPAS avaient déposé leurs comptes individuels. Après les amendements du Sénat, nous avons demandé une nouvelle simulation.

C'est la raison pour laquelle nous avons demandé un report du vote.

kon geen cijfers geven en wilde de stemming niet verdagen. Ik hoop dat de minister morgen in de plenaire vergadering aanwezig zal zijn en de juiste cijfers zal kunnen geven.

Een tweede belangrijk discussiepunt. Als de kosten voor de overheid 1,1 miljard tot 1,2 miljard bedragen, dan vindt mijn partij dat men niet zo maar eenzijdig 1 miljard verplicht op de sector kan leggen. Uit alle communicatie die naar aanleiding van de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2000 door de regering werd gevoerd, bleek dat het ging om gedeelde kosten: de helft voor de petroleumsector, de helft voor de overheid.

Nu komt men daarop terug en beweert men dat men niet heeft gezegd dat de sector zou instaan voor de helft van de kosten. De sector heeft zich weliswaar niet verrijkt door de prijsstijgingen omdat deze gekoppeld zijn aan winstmarges die gereguleerd zijn in het programmacontract. Wie zich wel aan die prijsstijgingen heeft verrijkt is de overheid, met name met zes miljard, omdat zij zes miljard extra BTW-ontvangsten heeft ontvangen door deze prijsstijgingen.

In het verslag van de heer Zenner, een van onze regeringscommissarissen, in verband met de fiscale fraude en de fiscale vereenvoudiging, lees ik in het overzicht van zijn verwezenlijkingen dat door deze regering werd afgestapt van het principe dat de wet met terugwerkende kracht wordt toegepast. Waar zijn we mee bezig? Er zijn argumenten te over om die verplichte bijdrage niet eenzijdig op een sector te leggen, door een wet die achttien maanden geleden werd besproken, maar die nog steeds zijn beslag niet kent. Dit is geen fatsoenlijk regeringswerk, maar geklungel.

Ten slotte beweert de minister dat hij gewonnen is voor een duurzaam beleid, waarvoor wij hebben geopteerd in de amendementen die wij hebben ingediend. Er is niets zo variabel als prijsstijgingen in de oliesector. Een kleine crisis op wereldvlak kan aanleiding geven tot grote prijsstijgingen in de oliesector. Daarom hebben we voorgesteld om een duurzaam beleid te voeren, met een structurele aanpak. Wij hebben dan ook een aantal amendementen ingediend om aan de petroleumrijzen een duurzaam karakter te geven. We hebben via amendementen geprobeerd een petroleumfonds te creëren. De minister is daar naar eigen zeggen niet afkerig van, maar hij beweert dat dit een werk is van lange duur. Wij zijn nu reeds zes maanden na de eerste stemming in de Kamer. De minister van Economie heeft in dat verband echter nog niets ondernomen. Er is geen overleg geweest met de sector om tot een duurzame verankering te komen. Daarom achten wij het nodig om onze amendementen opnieuw in te dienen. Ik zal ze straks nog eens proberen toe te lichten.

Collega's, het is ongelooflijk maar waar. Achttien maanden na de feiten moeten wij over een volledig voorbijgestreefde wet stemmen. U hebt nog een laatste kans om een goede en duurzame oplossing uit te werken voor de mensen van dit land.

Ingediende amendementen:
Amendements déposés:

Opschrift/Intitulé

- 14: *Trees Pieters c.s. (1129/10)*

Art. 1

- 15: *Trees Pieters c.s. (1129/10)*

Art. 2

- 16: *Trees Pieters c.s. (1129/10)*

Art. 11 (n)

refusé par le ministre. J'espère maintenant que, demain en séance plénière, il pourra nous fournir les chiffres exacts.

Si l'estimation est de 1,1 ou 1,2 milliard de francs, on ne peut tout de même pas imputer 1 milliard au secteur? Initialement, on a parlé de coûts équitablement partagés entre le secteur pétrolier et l'Etat. En outre, grâce aux augmentations de prix, l'Etat a engrangé 6 milliards de plus de recettes d'accises.

Le commissaire du gouvernement, M. Zenner, a déclaré que le gouvernement avait renoncé à appliquer le principe de la rétroactivité. Mais entre-temps, dix-huit mois se sont écoulés. A mes yeux, ce n'est pas du bon travail législatif mais du bricolage!

Les augmentations de prix dans le secteur pétrolier sont imprévisibles. C'est la raison pour laquelle il faut mener une politique durable, assortie d'interventions structurelles. Telle est la finalité de nos amendements. A en croire le ministre, une politique de ce type demande beaucoup de temps. Mais, au cours des six derniers mois, depuis le premier vote donc, rien n'a été fait. Voilà pourquoi je redépose mes amendements.

Un an et demi après les faits, nous votons sur une loi ad hoc totalement désuète. C'est du mauvais travail législatif et le CD&V ne peut en aucun cas l'approuver.

- 17: *Trees Pieters c.s. (1129/10)*
Art. 12 (n)
- 18: *Trees Pieters c.s. (1129/10)*
Art. 13 (n)
- 19: *Trees Pieters c.s. (1129/10)*
Art. 14 (n)
- 20: *Trees Pieters c.s. (1129/10)*
Art. 15 (n)
- 21: *Trees Pieters c.s. (1129/10)*
Art. 16 (n)
- 22: *Trees Pieters c.s. (1129/10)*

*De stemming over het opschrift, de amendementen en artikelen wordt aangehouden.
Le vote sur l'intitulé, les amendements et les articles est réservé.*

*De artikelen 3 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 3 à 10 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden opschrift, de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'intitulé, les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

07 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Hongarije inzake politiesamenwerking en samenwerking inzake de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit, ondertekend te Brussel op 4 november 1998 (overgezonden door de Senaat) (1619/1)**

07 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Hongrie relative à la coopération policière et à la coopération en matière de lutte contre la criminalité organisée, signée à Bruxelles le 4 novembre 1998 (transmis par le Sénat) (1619/1)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De heer Geert Versnick, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.
M. Geert Versnick, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1619/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1619/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

08 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie aangaande de verkorte procedure tot uitlevering tussen de Lid-Staten van de Europese Unie, gedaan te Brussel op 10 maart 1995 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1651/1)

08 Projet de loi portant assentiment à la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relative à la procédure simplifiée d'extradition entre les Etats membres de l'Union européenne, faite à Bruxelles le 10 mars 1995 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1651/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1651/1)
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1651/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

09 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Bijlagen, gedaan te Brussel op 25 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1620/1)

09 Projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Pologne, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et aux Annexes, faits à Bruxelles le 25 juin 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1620/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1620/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1620/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

10 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van de Beneluxstaten (het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden, het Groothertogdom Luxemburg) en de regering van de Republiek Estland betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst), en met het Uitvoeringsprotocol, ondertekend te Brussel op 3 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1621/1)

10 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les gouvernements des Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas, le Grand-Duché de Luxembourg) et le gouvernement de la République d'Estonie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission), et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 3 février 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1621/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1621/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1621/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

11 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van de Beneluxstaten (het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden, het Groothertogdom Luxemburg) en de regering van de Republiek Litouwen betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst), en met het Uitvoeringsprotocol, ondertekend te Brussel op 9 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1622/1)

11 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les gouvernements des Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas, le Grand-Duché de Luxembourg) et le gouvernement de la République de Lituanie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission), et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 9 juin 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1622/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1622/1)
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1622/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van de Beneluxstaten (het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden, het Groothertogdom Luxemburg) en de regering van de Republiek Bulgarije betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst), en met het Uitvoeringsprotocol, ondertekend te Brussel op 7 oktober 1998 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1668/1)

12 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les gouvernements des Etats du Benelux (le

Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas, le Grand-Duché de Luxembourg) et le gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission), et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 7 octobre 1998 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1668/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1668/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1668/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Jemen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 3februari 2000 (overgezonden door de Senaat) (1649/1)**

13 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République du Yémen concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 3 février 2000 (transmis par le Sénat) (1649/1)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De heer Geert Versnick, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.
M. Geert Versnick, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

13.01 **Vincent Decroly** (indépendant): Monsieur le président, chers collègues, au mois de juin 1997, un éminent député de notre Assemblée entamait une interpellation qui était l'une des premières consacrées aux investissements internationaux. Elle était adressée à MM. Maystadt et Di Rupo.

L'orateur entamait son interpellation en évoquant l'accord multilatéral

13.01 **Vincent Decroly** (onafhankelijk): Vijf jaar geleden hield een volksvertegenwoordiger een interpellatie met betrekking tot het multilateraal investeringsakkoord. Ik zou de toen oeformuleerde eis vandaag kunnen

sur les investissements. Il utilisait les termes qui suivent: "Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai l'impression qu'on nous refait le coup des accords de Maastricht ou du Gatt."

L'orateur faisait sans doute allusion à ces logiques de libéralisation et de privatisation qui constituent aujourd'hui la lame de fond extrêmement puissante de la mondialisation néo-libérale.

Aujourd'hui, monsieur le président, je pense que, sans difficulté, je pourrais faire mienne cette introduction à notre débat puisque les accords bilatéraux sur les investissements dont il est question ici – celui sur le Yémen et les deux autres qui sont à l'ordre du jour – procèdent exactement de la même logique. Ces questions rappelleront certainement de bons souvenirs aux représentants du gouvernement qui sont sur les bancs aujourd'hui.

Je vous ramènerai également au débat qui a eu lieu en février 1998 au Sénat à propos de l'accord multilatéral sur les investissements. Vous vous souviendrez peut-être que cet accord multilatéral avait fait l'objet, à partir d'une fuite organisée par "Le Monde Diplomatique" et de la parution sur internet d'un avant-projet d'accord multilatéral, d'une montée progressive des pressions contre ce coup de canif donné à diverses conventions en matière de respect des droits humains, des droits des travailleurs et des droits de l'environnement. Il avait fait l'objet de prises de position de plus en plus vives pour se terminer par une prise de parole extrêmement forte de la part du premier ministre français, Lionel Jospin, à l'Assemblée Nationale. Celui-ci déclarait que son pays se retirait des négociations en cours, sous l'égide de l'OCDE à l'époque. Il donnait ainsi le coup final à ce processus extrêmement dangereux qui avait débuté à l'abri des regards.

Je me demande si ce qui fait l'objet de nos discussions aujourd'hui n'est pas aussi un processus qui se produit malheureusement à l'abri des regards. Mon intervention n'est autre qu'une intervention d'alarme, monsieur le secrétaire d'Etat. A la suite de l'interpellation à laquelle je viens de faire allusion, le ministre des Finances et du Commerce extérieur de l'époque, M. Maystadt, qui répondait au nom de son collègue, M. Di Rupo, avait dressé un parallèle intéressant entre les logiques qui président aux accords bilatéraux du type de ceux que nous sommes appelés à voter aujourd'hui et celles qui présidaient à l'accord multilatéral sur les investissements.

Que disait M. Maystadt à l'époque pour tracer cette pure équivalence entre AMI et accords bilatéraux sur les investissements? Je cite: "Ces dispositions" – M. Maystadt parlait de l'accord multilatéral sur les investissements encore en projet – "sont en fait déjà intégrées dans un grand nombre d'accords bilatéraux, accords que l'on qualifie généralement de protection et de promotion des investissements, ratifiés par le parlement belge à de très nombreuses reprises. Pour nous, cet accord multilatéral sur les investissements n'apporte pas grand-chose de nouveau. Il s'agit de reprendre, sur le plan multilatéral, le type de dispositions auxquelles nous souscrivons régulièrement et que nous avons acceptées dans de nombreux accords bilatéraux sur la promotion et la protection des investissements."

Je pense que nous pouvons ajouter foi aux déclarations de M. Maystadt sur la pure équivalence entre accord multilatéral et accord bilatéral sur les investissements et sur le fait que les contenus sont rigoureusement identiques.

Par contre, je ne le suivrai pas dans sa manière de banaliser et de minimiser l'importance de ce qui était alors un projet. en évoquant

overnemen, aangezien de huidige bilaterale akkoorden op dezelfde logica stoelen. Ik zou eveneens het relaas willen doen van het debat dat in 1998, één jaar later, over het multilateraal investeringsakkoord werd gehouden. De heer Lionel Jospin heeft indertijd in verband met dat akkoord de druk opgevoerd en een krachtig standpunt ingenomen, waarbij hij verklaarde dat zijn land zich uit de OESO terug zou trekken.

Het huidige proces verloopt op sluiswijze. Mijn betoog wil derhalve een alarmsignaal zijn evenals een oproep tot waakzaamheid met betrekking tot de logica die aan de totstandkoming van de bilaterale investeringsakkoorden ten grondslag ligt. De heer Maystadt vestigde eerder al onze aandacht op de zuivere gelijkwaardigheid tussen de multilaterale investeringsakkoorden (MIA) en de bilaterale investeringsakkoorden (BIA) waarvan de inhoud mijns inziens identiek is. Wij mogen het belang van deze erg actuele voorontwerpen niet bagatelliseren omdat het gevaar bestaat dat ze worden gerealiseerd.

In de Senaat noch in de Commissie was het debat over de inhoud van die akkoorden veel zaaks. De bedoeling ervan is het vrij verkeer en de bescherming van de investeringen te waarborgen en zowel de multinationals als het kapitaal van iedere belemmering te bevrijden.

Nochtans hebben deze voorstellen tijdens het debat over het MIA felle reacties van het verenigingsleven en van de vakbondswereld uitgelokt, om vervolgens de verontwaardiging van bepaalde politici op te wekken.

Vanwaar die storm van protest? Met dit type van overeenkomst primeert het belang van de privé-bedrijven op algemene overwegingen en op de rechten van de werknemers. Deze investeringswijze staat haaks op het algemene economische beleid, en op de sociale en culturele bekommernissen van een land. Het

l'adoption, à de nombreuses reprises, d'accords bilatéraux sur les investissements. En réalité, le projet qui est soumis aujourd'hui à notre examen, est précisément relatif à ces accords bilatéraux sur les investissements: ils n'ont donc pas trait au passé mais bien au présent et à l'avenir immédiat.

J'en viens au contenu particulier de l'accord bilatéral sur les investissements dont il nous est donné de discuter après un maigre débat au Sénat et un débat encore plus maigre au sein de notre commission des Relations extérieures. Pour commenter brièvement le contenu de cet accord, je rappelle qu'il s'agit d'assurer la libre circulation des investissements et la suppression complète de toute entrave à l'action des entreprises privées. Tel était le fondement de l'accord multilatéral sur les investissements qui a produit, tant en Belgique que dans le monde entier, une levée de boucliers associative, syndicale et finalement politique.

Pourquoi cette levée de boucliers et pourquoi était-il important, à un moment donné, que des responsables politiques au plus haut niveau prennent ce que M. Michel appelait tout à l'heure "le noble risque politique de sortir du rang"? Je vais tenter de le dire. Ce type d'accord sur les investissements fait primer – c'est ce qui est extraordinairement préoccupant – des principes de libre circulation, de protection et de promotion des investissements sur toute autre forme de préoccupation. Il fait primer l'intérêt d'entreprises particulières, des secteurs de production privés, sur les considérations de politique générale et de politique de régulation économique mise en oeuvre par les Etats.

A la faveur de tels accords, ces principes de libre circulation et de promotion des investissements prennent brutalement le dessus sur le droit international et les droits nationaux du travail. Le règlement de différends par les procédures d'arbitrage autonomes qu'instaurent ce type d'accord est totalement indépendant, voire en contradiction totale avec le mode de règlement juridictionnel ou quasi juridictionnel prévu par les instances du système de l'ONU.

Cette promotion des investissements et cette protection absolue de ceux-ci priment évidemment sur toute politique de régulation économique que l'Etat est susceptible de mettre en place à l'échelon national ou régional.

Il faut aussi épingler le fait extrêmement grave que ces mêmes principes de promotion et de protection absolue des investissements priment sur toute préoccupation sociale et environnementale, notamment en matière de santé et de sécurité civile et industrielle, et même sur toute préoccupation culturelle; bref, sur tout ce qui fait l'essence du travail que sont censés accomplir les Etats dans la poursuite sans relâche de l'intérêt général.

Vous me direz que c'est le Roi qui conclut les traités, ainsi que le prévoit notre Constitution. Et vous me demanderez ce qui me permet de contester au Roi la compétence qui est sienne de conclure des traités de cet ordre.

Outre les considérations que je viens d'émettre, je voudrais attirer l'attention de notre assemblée sur la différence entre la manière classique, ordinaire dont notre assemblée ratifie ce type de traité et ce qui nous est proposé cette semaine. Cette différence réside dans le fait que dans la plupart des cas, la ratification des traités n'emporte pas un abandon significatif de souveraineté. On ne demande pas à nos assemblées de faire le deuil de leur faculté de légiférer. Or, dans le cas présent, le vote par une assemblée comme la nôtre de tels traités

mag dan wel de Koning zijn die verdragen sluit, ik wil toch uw aandacht vestigen op de onderscheiden methoden die een assemblee hanteert om een verdrag te ratificeren.

Deze akkoorden impliceren dat afstand wordt gedaan van de soevereiniteit en beperken de beslissingsmacht en de wetgevende macht van onze assemblees.

Het beleid van de Staten komt in het gedrang, aangezien de ondernemingen hen voortaan kunnen aanklagen wanneer het overheidsbeleid hun belangen schaadt.

Zo diende de Amerikaanse privé-onderneming ETHIL in 1998 klacht in tegen Canada. De Canadese regering moest 250 miljoen dollar schadevergoeding voor gedeerde winst en aantasting van de reputatie van het bedrijf ophoesten omdat zij een door ETHIL geproduceerd giftig petroleumadditief had verboden.

Zullen wij in die val trappen? Zullen wij de beloften die wij vóór de verkiezingen hebben gedaan, inslikken? Ik hoop van niet; de multilaterale investeringsakkoorden zullen de bilaterale investeringsakkoorden opslokken. Men vindt in dat Verdrag geen enkele verwijzing naar het internationaal recht, de UNO, de rechten van het kind en de overeenkomsten betreffende de broeikasgassen. De wil van de privébedrijven is dus wet; zij kijken daarbij enkel naar hun eigen belangen en bekommeren zich niet om het algemeen belang. Meer dan 37 bilaterale akkoorden zijn door onze diverse assemblees goedgekeurd. Dat volstaat! Het Parlement moet de nodige waakzaamheid aan de dag leggen om te beletten dat die akkoorden, die worden voortgebracht door de vloedgolf van de neoliberale mondialisering waarvan de uitwassen door parlementsleden van onze assemblees aan de kaak werden gesteld, zouden worden oedaekeurd. Onze assemblees

bilatéraux entraîne obligatoirement la limitation, pour notre assemblée mais aussi pour celles d'autres pays bien plus fragiles que le nôtre et même pour les gouvernements de ces pays, de leur faculté de décider des politiques, de leur faculté d'exercer leur souveraineté dans une très longue série de matières extrêmement importantes. Ce qui est en jeu ici, c'est le concept d'investissement au sens le plus large. Je vous renvoie à cet effet à l'article 1^{er} et aux définitions des l'articles 1^{ers} des accords soumis à votre sagacité.

moeten consequent blijven ten aanzien van de afwijzende houding die zij drie jaar geleden met betrekking tot het ontwerp-multilateraal investeringsakkoord hebben aangenomen.

Ces accords bilatéraux sur les investissements – tout comme l'accord multilatéral en projet à l'époque et auquel on a renoncé sous la pression d'assemblées et des partis représentés au sein du gouvernement – mettent en permanence les politiques des Etats sous une épée de Damoclès. Car on se trouvera constamment face au risque qu'un investisseur, qui estimerait que telle ou telle mesure décidée par l'Etat met son investissement et ses profits en péril, traîne cet Etat devant l'instance d'arbitrage et de règlement des différends et ne le fasse finalement condamner au paiement d'une lourde amende compensatoire. Tout cela relève-t-il de mon imagination? Non, monsieur le président.

Je sais que nous parlons maintenant du Yémen, et que tout à l'heure, ce sera du Salvador et du Koweït. Mais j'aimerais vous parler du Canada pour vous citer un exemple de dérive à laquelle ce type d'accord bilatéral sur les investissements peut conduire. Je veux faire référence à l'expérience vécue par le gouvernement canadien en 1998, lorsqu'il a essuyé une plainte portée contre lui devant l'instance de règlement des différends par une compagnie dénommée "ETHYL" basée aux Etats-Unis. Cette compagnie a exigé 250 millions de dollars américains de dommages et intérêts suite à l'interdiction par le gouvernement canadien d'un additif pétrolier toxique produit par cette société privée.

Ainsi, dans un souci de protection de l'environnement et de la santé des populations, le gouvernement canadien prend une mesure extrêmement importante et légitime d'interdiction d'un additif pétrolier toxique. Il se fait attaquer devant l'instance de règlement des conflits par la société privée qui produit cet additif et cette société privée parvient à obtenir, sous forme de dommages et intérêts, une compensation sur la base du fait qu'elle a perdu des bénéfices liés aux investissements qu'elle avait consentis au Canada. Elle prétendit même que le gouvernement canadien avait porté atteinte à son honorabilité et à sa réputation d'entreprise privée.

Est-ce bien cela que nous voulons? Entrerons-nous – conformément à l'équivalence décrite par M. Maystadt entre AMI et ABI, si je puis dire – dans une logique où ce que nous avons refusé avec d'autres pays de la planète en 1997-98 peut nous être imposé par la bande aujourd'hui, à la faveur d'un saucissonnage ou d'une administration à doses homéopathiques de contenus exactement similaires à l'AMI? Entrerons-nous dans ce piège qui consistera, peut-être trop tard, à nous rendre compte que mis bout à bout, ces multiples petits ABI que nous sommes en train d'adopter finissent par reconstituer totalement les pièces du puzzle du défunt AMI? En d'autres termes, mangerons-nous notre parole et nos engagements prononcés au moment des élections pour aujourd'hui, au nom de je ne sais quelle nouvelle rationalité ou culture politique, accepter ce que nous avons condamné hier avec virulence?

J'espère que cela ne sera pas le cas. Car les ABI récupèrent l'AMI. C'est une organisation de rattrapage et de repêchage pour l'accord multilatéral sur les investissements. J'en veux pour preuve que les

mécanismes de règlement des conflits – voir articles 9 des accords bilatéraux examinés aujourd'hui – sont exactement les mêmes. Le type de protection accordée à l'investissement, y compris la très dangereuse clause de la nation la plus favorisée – articles 3 – sont repris texto, par un magnifique "coupé-collé", de ce qui était prévu dans l'accord multilatéral sur l'investissement. La définition de la notion d'investissement héritée par les ABI provient en ligne directe de ce que l'AMI avait préconisé – voir articles 1ers des traités soumis à notre examen.

Par contre, monsieur le secrétaire d'Etat, aucune référence n'est faite au droit international si ce n'est des références purement symboliques, aucune référence à l'ONU, à l'OIT, aux conventions en matière de droit de l'homme et de l'enfant, aux conventions qui régissent l'exploitation des mers ou aux conventions visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre, par exemple.

La seule chose qui reste, après lecture de ces accords, est la sacralisation au-delà de toute mesure raisonnable de la propriété des investissements. Et de la possibilité libre et entière, pour ceux qui les possèdent, d'agir à leur guise selon leur intérêt et bien souvent au mépris et au détriment de l'intérêt général.

Autant chez ABI que chez AMI, trouve-t-on l'interdiction de «mesures injustifiées». Avec ces termes, on ratisse très large! Je vous renvoie au §2 de l'article 2 du projet de traité. On y trouve également l'interdiction de toute forme de nationalisation, d'expropriation, de réquisition ou de toute mesure associée à moins que, selon les articles 4 et 5, des indemnités soient versées, par les Etats qui se rendraient "coupables" de telles mesures, aux entreprises "lésées" par ces mesures.

De même, le mécanisme de règlement des conflits entretient un rapport fortement ambigu et juridiquement très controversé à la légalité internationale. On peut dire aujourd'hui que le système de l'ONU et ses modes de règlement propres – par exemple, la convention de Cotonou et même l'OMC – seront demain submergés par ces ABI qui passent à l'insu de tous et, pour l'instant, devant notre assemblée.

Aujourd'hui, plus de 37 ABI ont déjà été adoptés par l'une ou l'autre des assemblées fédérales de notre pays. Ils concernent des pays comme le Salvador, le Brésil, le Mexique, la Bolivie, le Chili, le Paraguay, l'Uruguay, Cuba, le Venezuela, pour d'autres pays européens comme l'Ouzbékistan, l'Ukraine, la Slovénie, l'Estonie, la Lettonie, la Lituanie, la Georgie, le Kazakhstan, la Roumanie, la Moldavie, l'Albanie, la Macédoine et pour d'autres pays africains, arabes ou encore du Pacifique. Il est temps aujourd'hui de tirer ici la sonnette d'alarme et de ne pas voter demain ce type d'accords, non seulement parce qu'ils sont extraordinairement toxiques, parce qu'ils procèdent de cette lame de fond de la mondialisation néo-libérale dont j'ai vu plusieurs de nos collègues condamner avec beaucoup de fermeté l'évolution dangereuse à Porto Alegre ou dans les manifestations parallèles au Sommet de Laeken, mais aussi parce que d'une certaine manière, on est en train d'essayer d'imposer à nos assemblées ce que, il n'y a pas plus de trois ans, avant les dernières élections, elles avaient décidé en toute maturité et avec beaucoup de courage de rejeter.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1649/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1649/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
 Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
 La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Regeling van de werkzaamheden
14 Ordre des travaux

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 27 maart 2002, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van morgen namiddag het voorstel van resolutie van de dames Leen Laenens en Claudine Drion betreffende de mensenrechten op Cuba (nr. 1690/1) in te schrijven.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 27 mars 2002, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de demain après-midi la proposition de résolution de Mmes Leen Laenens et Claudine Drion relative aux droits de l'homme à Cuba (n° 1690/1).

Mevrouw Josée Lejeune zal mondeling verslag uitbrengen.
 Mme Josée Lejeune fera rapport oral.

Geen bezwaar? *(Nee)*
 Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? *(Non)*
 Il en sera ainsi.

15 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Staat Koeweit inzake de wederzijdse bescherming en bevordering van investeringen, gedaan te Brussel op 28 september 2000 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1667/1)

15 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et l'Etat du Koweït concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 28 septembre 2000 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1667/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
 La discussion générale est ouverte.

15.01 Vincent Decroly (onafhankelijke): Monsieur le président, j'attends pour aujourd'hui ou pour demain que le gouvernement ou son représentant définisse son attitude et nous dise ce qu'il recommande aux parlementaires de voter demain. Cet endroit ne doit pas seulement être un lieu de monologue mais aussi un lieu de débat. J'ai constaté que M. Deleuze a lu son journal pendant une grande partie de mon intervention mais j'estime qu'elle mérite une réponse, demain au plus tard.

15.01 Vincent Decroly (onafhankelijke): Ik verwacht dat de regering vandaag of morgen een standpunt inneemt en een antwoord geeft met betrekking tot de redenen van deze stemming. De assemblee mag geen genoegen nemen met monologen zonder antwoorden.

15.02 **Le président:** Il faudra peut-être demander au gouvernement d'expliquer sa position avant le vote, que ce soit maintenant ou demain. Ce sont des traités qui émanent du ministère des Affaires étrangères. Je comprends que M. Deleuze préfère que ce soit M. Louis Michel ou un de ses remplaçants qui réponde en son nom.

15.02 **De voorzitter:** De regering moet inderdaad haar standpunt bepalen.

15.03 **Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat: J'en prends bonne note, monsieur le président.

15.03 Staatssecretaris **Olivier Deleuze:** Ik volg de discussie met aandacht. Ik maak zelfs notities.

15.04 **Hugo Coveliers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, als ik mij niet vergis gaat het over ontwerpen die ook in de Senaat zijn behandeld en heeft de regering daar een duidelijk standpunt ingenomen.

15.04 **Hugo Coveliers** (VLD): Il s'agit de projets qui ont déjà été traités au Sénat. Le gouvernement y a déjà fait part de son point de vue au Parlement.

De **voorzitter:** Niets sluit uit dat een collega de regering vraagt haar standpunt in de Kamer mee te delen. Uit de lichaamstaal van de staatssecretaris blijkt in welke richting dat antwoord zal gaan.

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1667/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1667/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek El Salvador inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 12 oktober 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1669/1)**

16 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République d'El Salvador concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 12 octobre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1669/1)**

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? *(Nee)*
Quelqu'un demande-t-il la parole? *(Non)*

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1669/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1669/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, gedaan te Brussel op 22 september 1998, tot aanvulling van de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten met gemeenschappelijke Memorie van Toelichting, ondertekend te Brussel op 12 september 1986 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1670/1)

17 Projet de loi portant assentiment au Protocole, fait à Bruxelles le 22 septembre 1998, complétant la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales avec Exposé des Motifs commun, signée à Bruxelles le 12 septembre 1986 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1670/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1670/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1670/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 **Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind, inzake kinderen in gewapend conflict, aangenomen te New York op 25 mei 2000 (overgezonden door de Senaat) (1671/1 en 2)**

18 **Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés, adopté à New York le 25 mai 2000 (transmis par le Sénat) (1671/1 et 2)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Mevrouw Leen Laenens, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.
Mme Leen Laenens, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1671/ 2)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1671/ 2)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 **Voorstel van resolutie van de dames Claudine Drion en Leen Laenens met betrekking tot de huidige toestand in Algerije (1445/1 tot 5)**

19 **Proposition de résolution de Mmes Claudine Drion et Leen Laenens relative à la situation actuelle en Algérie (1445/1 à 5)**

Bespreking
Discussion

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

De heer Yvon Harmegnies, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.
M. Yvon Harmegnies, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

De bespreking is gesloten.

La discussion est close.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1445/5)**
Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1445/5)**

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.
Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.
Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

20 Voorstel van resolutie van de heer Lode Vanoost, de dames Simonne Creyf, Claudine Drion en Leen Laenens en de heren Jacques Lefevre en Ferdy Willems betreffende maatregelen tegen illegale houtkap in de wereld (1516/1 en 2)

20 Proposition de résolution de M. Lode Vanoost, Mmes Simonne Creyf, Claudine Drion et Leen Laenens et MM. Jacques Lefevre et Ferdy Willems relative aux mesures à prendre pour lutter contre l'abattage illégal d'arbres dans le monde (1516/1 et 2)

Bespreking
Discussion

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

20.01 Dirk Van der Maelen, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

20.01 Dirk Van der Maelen, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

20.02 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, je voulais intervenir pour dire que je sais qu'une telle proposition de résolution peut faire sourire, mais il s'agit pourtant d'un sujet fort important. En effet, rien que dans le bassin de l'Amazonie, on déboise, chaque minute, nuit et jour, l'équivalent d'un terrain de football. Ce genre d'initiative est donc essentiel pour lutter contre l'effet de serre, comme le rappelle souvent M. Deleuze.

20.02 Jacques Lefevre (PSC): Ik wil u erop wijzen dat er in het Amazone-oerwoud elke minuut een oppervlakte ter grootte van een voetbalveld geroid wordt. Het is ons inziens van kapitaal belang dat het broeikaseffect wordt bestreden.

20.03 Le président: Monsieur Lefevre, j'ai lu la proposition de résolution avec beaucoup d'intérêt et je crois que vous avez raison d'attirer l'attention de la Chambre sur ce problème. Je vous remercie d'ailleurs de l'avoir fait.

20.03 Le président: J'ai lu la proposition de résolution et je vous remercie votre intervention.

De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1516/1)**
Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1516/1)**

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.
Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.
Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

21 Voorstel van resolutie van mevrouw Claudine Drion c.s. betreffende de herinvoering van de door president G. Bush van de Verenigde Staten voorgestane "Mexico City Policy" (zonder verslag) (1663/1)

21 Proposition de résolution de Mme Claudine Drion et consorts concernant le rétablissement de la "politique de Mexico" par le président des Etats-Unis d'Amérique, M. G. Bush (sans rapport) (1663/1)

Bespreking
Discussion

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

21.01 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je voudrais attirer l'attention de la Chambre sur la portée de cette résolution car son titre n'est pas explicite.

L'appellation "politique de Mexico" pourrait laisser entendre qu'il s'agit de relations avec la République du Mexique. Or il ne s'agit pas de cela mais bien de la politique américaine en ce qui concerne la coopération avec les pays en voie de développement sur les matières de planning familial.

Cette proposition de résolution a été déposée par des parlementaires qui sont membres du groupe interparlementaire "Population et développement".

Je pense que nous aurons l'occasion de remettre ce sujet à l'ordre du jour, notamment sur la base d'une note de stratégie que le secrétaire d'Etat va bientôt déposer pour discussion en commission des Relations extérieures.

Le **président**: Je conseille à M. Lefevre de lire la première phrase de la proposition de résolution.

21.02 Hugo Coveliers (VLD): (...)

Le **président**: Cette phrase commence ainsi: "Considérant que sur les 380 femmes qui deviennent enceintes chaque minute, 190 ne l'ont pas souhaité, ..."

21.03 Hugo Coveliers (VLD): Ik dacht wel dat het zoiets was!

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1663/1)**
Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1663/1)**

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.
Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.
Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

La séance est levée.
De vergadering is gesloten.

La séance est levée à 16.52 heures. Prochaine séance jeudi 28 mars 2002 à 14.15 heures.
De vergadering wordt gesloten om 16.52 uur. Volgende vergadering donderdag 28 maart 2002 om 14.15 uur.

BIJLAGE

ANNEXE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

WOENSDAG 27 MAART 2002

MERCREDI 27 MARS 2002

INTERNE BESLUITEN

DECISIONS INTERNES

PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE

COMMISSION PARLEMENTAIRE DE
CONCERTATION

Beslissingen

Décisions

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 26 maart 2002 volgende beslissingen genomen:

- overeenkomstig artikel 12, § 2, van de vermelde wet en met toepassing van artikel 80 van de Grondwet, heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen, waarvoor de regering de spoedbehandeling heeft gevraagd:

a) voor het wetsontwerp betreffende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten (nr. 1683/1–2001/2002): de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

b) voor het wetsontwerp betreffende de sluiting van ondernemingen (nr. 1687/1–2001/2002): de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 45 dagen vast te stellen;

c) voor het wetsontwerp betreffende de maximumfactuur in de verzekering voor geneeskundige verzorging (nr. 1697/1–2001/2002): de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

d) voor het wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 4 juli 2001 betreffende de erkenning van beroepsorganisaties van beoefenaars van een niet-conventionele praktijk of van een praktijk die in aanmerking kan komen om als niet-conventionele praktijk gekwalificeerd te worden (nr. 1698/1–2001/2002): de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

Conformément à l'article 14, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission parlementaire de concertation a pris les décisions suivantes en sa réunion du 26 mars 2002:

- conformément à l'article 12, § 2, de la loi précitée et en application de l'article 80 de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer sur les projets de loi suivants, pour lesquels le gouvernement a demandé l'urgence:

a) pour le projet de loi relatif aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police (n° 1683/1–2001/2002): la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;

b) pour le projet de loi relatif aux fermetures d'entreprises (n° 1687/1–2001/2002): la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 45 jours;

c) pour le projet de loi relatif au maximum à facturer dans l'assurance soins de santé (n° 1697/1–2001/2002): la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;

d) pour le projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 4 juillet 2001 relatif à la reconnaissance des organisations professionnelles de praticiens d'une pratique non conventionnelle ou d'une pratique susceptible d'être qualifiée de non conventionnelle (n° 1698/1–2001/2002): la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;

- overeenkomstig de artikelen 2, 2°, en 12, § 1, van de vermelde wet en met toepassing van artikel 82 van de Grondwet, heeft de commissie de termijn verlengd waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (nrs. 431/1 tot 13–1999/2000): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 30 dagen te verlengen;

- overeenkomstig de artikelen 2, 2°, en 12, § 1, van de vermelde wet en met toepassing van artikel 82 van de Grondwet, heeft de commissie de termijn verlengd waarbinnen de Kamer zich moet uitspreken over het wetsontwerp ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (nrs. 1578/1 en 2–2001/2002): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 30 dagen te verlengen;

- overeenkomstig de artikelen 2, 4°, en 12, § 3, van de vermelde wet en met toepassing van artikel 81, vijfde lid, van de Grondwet, heeft de commissie de termijn bepaald waarbinnen de Kamer zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen:

a) voor het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en tot wijziging van artikel 31 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (nrs. 1079/1 tot 11–2000/2001): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

b) voor het wetsontwerp tot aanvulling van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wat de steun aan de productie van audiovisuele werken betreft (nr. 1303/1–2000/2001): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn op 60 dagen vast te stellen;

c) voor het wetsontwerp tot opheffing van artikel 252 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 1316/1–2000/2001): de commissie heeft vastgesteld dat het verzoek geen doel meer dient;

d) voor het wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, om de zichtbaarheid van zwakke weggebruikers voor vrachtwagens en autocarchauffeurs te verbeteren (nr. 1375/1–2000/2001): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

- conformément aux articles 2, 2°, et 12, § 1^{er}, de la loi précitée et en application de l'article 82 de la Constitution, la commission a prolongé le délai dans lequel le Sénat aura à se prononcer sur le projet de loi modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (n^{os} 431/1 à 13–1999/2000): la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 30 jours;

- conformément aux articles 2, 2°, et 12, § 1^{er}, de la loi précitée et en application de l'article 82 de la Constitution, la commission a prolongé le délai dans lequel la Chambre aura à se prononcer sur le projet de loi tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (n^{os} 1578/1 et 2–2001/2002): la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 30 jours;

- conformément aux articles 2, 4°, et 12, § 3, de la loi précitée et en application de l'article 81, alinéa 5, de la Constitution, la commission a déterminé le délai dans lequel la Chambre aura à se prononcer sur les projets de loi suivants:

a) pour le projet de loi modifiant la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs et modifiant l'article 31 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (n^{os} 1079/1 à 11–2000/2001): la commission a décidé de fixer le délai d'examen à 30 jours;

b) pour le projet de loi complétant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne le soutien de la production d'œuvres audiovisuelles (n^o 1303/1–2000/2001): la commission a décidé de fixer le délai d'examen à 60 jours;

c) pour le projet de loi abrogeant l'article 252 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n^o 1316/1–2000/2001): la commission a constaté que la demande n'a plus raison d'être;

d) pour le projet de loi modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, en vue d'améliorer la visibilité des usagers vulnérables pour les chauffeurs de camions et d'autocars (n^o 1375/1–2000/2001): la commission a décidé de fixer le délai d'examen à 30 jours;

e) voor het wetsontwerp houdende regeling van de autopsie na het onverwachte en om medisch onverklaarbare redenen overlijden van een kind van minder dan één jaar (nr. 1550/1-2000/2001): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn op 45 dagen vast te stellen.

Ter kennisgeving

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

1. de heer Ferdy Willems tot de minister van Justitie over "de problemen aan het licht gebracht door het pedofilieproces rond het Collège Saint-Pierre in Ukkel".
(nr. 1198 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)
2. de heer Stef Goris tot de minister van Landsverdediging over "de aalmoezeniers en de morele consulenten in de Belgische Krijgsmacht".
(nr. 1199 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)
3. de heer Karel Pinxten tot de minister van Binnenlandse Zaken en tot de minister van Justitie over "het gebruik van handboeien".
(nr. 1200 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)
4. mevrouw Greta D'Hondt tot de eerste minister over "de ondernemingsloketten en de Kruispuntbank van ondernemingen".
(nr. 1201 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)
5. de heer Ferdy Willems tot de minister van Binnenlandse Zaken over "het uitblijven van publicatie in het Staatsblad van het Koninklijk Besluit dat de detentievooraarden en leefomstandigheden in de gesloten asielcentra moet regelen".
(nr. 1202 – omgewerkt in mondelinge vraag)
6. mevrouw Anne-Mie Descheemaeker tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "de evolutie in de plannen om een Fun Shopping Center te bouwen in Moeskroen".
(nr. 1203 - verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)
7. de heer Daniel Féret tot de eerste minister en tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de onveiligheid in de grote steden".
(nr. 1204 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

VOORSTELLEN

e) pour le projet de loi réglementant la pratique de l'autopsie après le décès inopiné et médicalement inexplicable d'un enfant de moins d'un an (n° 1550/1-2000/2001): la commission a décidé de fixer le délai d'examen à 45 jours.

Pour information

DEMANDES D'INTERPELLATION

Demandes

1. M. Ferdy Willems au ministre de la Justice sur "les problèmes mis en lumière à l'occasion du procès concernant l'affaire de pédophilie au collège Saint-Pierre d'Uccle".
(n° 1198 – renvoi à la commission de la Justice)
2. M. Stef Goris au ministre de la Défense nationale sur "les aumôniers et les conseillers moraux au sein des Forces armées belges".
(n° 1199 – renvoi à la commission de la Défense nationale)
3. M. Karel Pinxten au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur "l'utilisation des menottes".
(n° 1200 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)
4. Mme Greta D'Hondt au premier ministre sur "les guichets d'entreprise et la banque-carrefour des entreprises".
(n° 1201 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)
5. M. Ferdy Willems au ministre de l'Intérieur sur "la non-publication au Moniteur belge, de l'arrêté royal devant fixer les conditions de détention et les conditions de vie dans les centres d'asile fermés".
(n° 1202 – transformée en question orale)
6. Mme Anne-Mie Descheemaeker au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "l'évolution du projet de construction d'un *Fun Shopping Center* à Mouscron".
(n° 1203 - renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)
7. M. Daniel Féret au premier ministre et au ministre de l'Intérieur sur "le problème de l'insécurité dans les grandes villes".
(n° 1204 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

PROPOSITIONS

Toelating tot drukken

1. Voorstel van resolutie (de heer Peter Vanhoutte en mevrouw Mirelle Minne) inzake nucleaire ontwapening en mogelijke initiatieven van België ten overstaan van de NAVO die op termijn kunnen leiden tot de uitbouw van een kernwapenvrije zone in Europa (nr. 1713/1).
2. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur en mevrouw Colette Burgeon) tot wijziging, wat de uitoefening van de beroepen uit de sector van de geestelijke gezondheidszorg betreft, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (nr. 1714/1).

Autorisation d'impression

1. Proposition de résolution (M. Peter Vanhoutte et Mme Mirelle Minne) relative au désarmement nucléaire et aux initiatives que pourrait prendre la Belgique à l'égard de l'OTAN et qui pourraient déboucher à terme sur la création d'une zone dénucléarisée en Europe (n° 1713/1).
2. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur et Mme Colette Burgeon) modifiant, en ce qui concerne l'exercice des professions de la santé mentale, l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (n° 1714/1).

MEDEDELINGEN**SENAAT**

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brieven van 21 maart 2002 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geamendeerde wetsontwerpen:

- wetsontwerp inzake de consulaire bevolkingsregisters en de identiteitskaarten (nr. 1377/2);
 - wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (nr. 1422/10).
- Ter kennisgeving*

Aangenomen wetsontwerp

Bij brief van 21 maart 2002 meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum het wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 11 oktober 2001 tussen de federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het meerjarig investeringsplan 2001-2012 van de NMBS, heeft aangenomen (nr. 1463/5).

Ter kennisgeving

Geamendeerd wetsontwerp

Bij brief van 21 maart 2002 zendt de Senaat terug, zoals hij het in vergadering van die datum heeft geamendeerd, het wetsontwerp ertoe strekkende het Belgische recht in overeenstemming te brengen met het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 10 december 1984 (nr. 1387/10).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Conclusies van het tweede Seminarie over actuele ruimtevaartkwesties

COMMUNICATIONS**SENAT**

Projets de loi transmis

Par messages du 21 mars 2002, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas amendés:

- projet de loi relatif aux registres consulaires de la population et aux cartes d'identité (n° 1377/2);
 - projet de loi portant modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (n° 1422/10).
- Pour information*

Projet de loi adopté

Par message du 21 mars 2002, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date le projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 11 octobre 2001 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la SNCB (n° 1463/5).

Pour information

Projet de loi amendé

Par message du 21 mars 2002, le Sénat renvoie tel qu'il l'a amendé en séance de cette date le projet de loi de mise en conformité du droit belge avec la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptée à New York le 10 décembre 1984 (n° 1387/10).

Renvoi à la commission de la Justice

Conclusions du deuxième Séminaire sur les questions spatiales actuelles

Bij brief van 18 maart 2002 zendt de voorzitter van de Senaat de conclusies van het voorzitterschap van het tweede Seminarie over Actuele Ruimtevaartkwesities over, dat op dinsdag 12 maart 2002 in de Belgische Senaat heeft plaatsgevonden.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

REGERING

Ingediend wetsontwerp

De regering heeft het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen (nr. 1716/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) ingediend waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Verslag

Bij brief van 22 maart 2002 zendt de minister van Financiën het rapport over betreffende de jaarlijkse evaluatie van de uitvoering van de algemene richtlijnen van de schuld voor het begrotingsjaar 2001.

Verzonden naar de subcommissie van de commissie voor de Financiën en de Begroting "Rekenhof"

Voorstel van resolutie

Bij brief van 21 maart 2002 zendt de eerste minister het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over betreffende het voorstel van resolutie van mevrouw Leen Laenens c.s. betreffende het aanslepende conflict tussen de Staat Israël en de Palestijnse Autoriteit (nrs. 1560/1 tot 5-2001/2002) dat de Kamer op 20 december 2001 heeft goedgekeurd.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Motie van aanbeveling

Bij brief van 21 maart 2002 zendt de eerste minister het gemeenschappelijk antwoord van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en van de minister van Landsverdediging over betreffende de motie van aanbeveling ingediend na de interpellaties met betrekking tot het Balkansyndroom (nr. 25/170), die de Kamer op 25 januari 2001 heeft goedgekeurd.

Par lettre du 18 mars 2002, le président du Sénat transmet les conclusions de la présidence du deuxième Séminaire sur les questions spatiales actuelles, qui s'est tenu le 12 mars 2002 au Sénat de Belgique.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

GOUVERNEMENT

Dépôt d'un projet de loi

Le gouvernement a déposé le projet de loi portant diverses dispositions relatives à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs (n° 1716/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution), pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Rapport

Par lettre du 22 mars 2002, le ministre des Finances transmet le rapport de l'évaluation annuelle des directives générales applicables à la gestion de la dette pour l'année budgétaire 2001.

Renvoi à la sous-commission de la commission des Finances et du Budget "Cour des comptes"

Proposition de résolution

Par lettre du 21 mars 2002, le premier ministre transmet la réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères concernant la proposition de résolution de Mme Leen Laenens et consorts relative à la situation de conflit perdurant entre l'Etat d'Israël et l'Autorité palestinienne (n^{os} 1560/1 à 5-2001/2002) qui a été adoptée par la Chambre le 20 décembre 2001.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Motion de recommandation

Par lettre du 21 mars 2002, le premier ministre transmet la réponse commune du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et du ministre de la Défense nationale concernant la motion de recommandation déposée à la suite des interpellations relatives au syndrome des Balkans (n° 25/170), et qui a été adoptée par la Chambre le 25 janvier 2001.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Renvoi à la commission des Relations extérieures

ARBITRAGEHOF

COUR D'ARBITRAGE

Beroepen tot vernietiging

Recours en annulation

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de beroepen tot vernietiging van:
. artikel 9, 4°, in fine, van de wet van 10 juni 2001 tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, ingesteld door L. Bisci en anderen;

. artikel 3, eerste lid, 1°, van de wet van 10 juni 2001 tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, ingesteld door de VZW Alarm Industrie Associate en anderen; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers: 2318 en 2319)

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 495, 496, 501, 502 en 611 van het Gerechtelijk Wetboek, tot wijziging van de artikelen 14 en 15 van de wet van 4 juli 2001 (structuren van de balie), ingesteld door J.-M. Arnould en anderen;

(rolnummer: 2332)

- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 2, 4, 8, 9, 12, 13 en 14 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 13 juli 2001 houdende wijziging van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, en van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, ingesteld door G. De Visscher en anderen; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers: 2354 en 2363)

- het beroep tot vernietiging van artikel 3, 2°, 3° en 4°, van de wet van 10 augustus 2001 betreffende Belgacom, ingesteld door C. Van Cauter en M. Neufcoeur;

(rolnummer: 2370)

- de beroepen tot vernietiging en de vorderingen tot schorsing van het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2001 tot bekrachtiging van de eindtermen zoals bedoeld in artikel 16 van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren en tot organisatie van een procedure voor beperkte afwijking, ingesteld respectievelijk door de VZW Schola Nova en door de VZW "Ecole Notre-Dame de la Sainte Espérance" et B. Van Houtte; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken; de beschikking tot bepaling van de terechtzitting voor het debat over de vorderingen tot schorsing op 17 april 2002 om 16.15 uur;

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- les recours en annulation de:

. l'article 9, 4°, in fine, de la loi du 10 juin 2001 modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, introduit par L. Bisci et autres;

. l'article 3, alinéa 1er, 1°, de la loi du 10 juin 2001 modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, introduit par l'ASBL Association des Industries de l'Alarme et autres; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n°s du rôle: 2318 et 2319)

- le recours en annulation des articles 495, 496, 501, 502 et 611 du Code judiciaire, tels qu'ils ont été remplacés par les articles 14 et 15 de la loi du 4 juillet 2001 (structures du barreau), introduit par J.-M. Arnould et autres;

(n° du rôle: 2332)

- les recours en annulation totale ou partielle des articles 2, 4, 8, 9, 12, 13 et 14 du décret de la Région flamande du 13 juillet 2001 modifiant le décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire et du décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, introduits par G. De Visscher et autres; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n°s du rôle: 2354 et 2363)

- le recours en annulation de l'article 3, 2°, 3° et 4°, de la loi du 10 août 2001 concernant Belgacom, introduit par C. Van Cauter et M. Neufcoeur;

(n° du rôle: 2370)

- les recours en annulation et les demandes de suspension du décret de la Communauté française du 19 juillet 2001 portant confirmation des socles de compétences visées à l'article 16 du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre et organisant une procédure de dérogation limitée, introduites respectivement par l'ASBL Schola Nova et par l'ASBL Ecole Notre-Dame de la Sainte Espérance et B. Van Houtte; l'ordonnance de jonction de ces affaires; l'ordonnance fixant l'audience pour les débats sur les demandes de suspension au 17 avril 2002 à 16.15 heures;

(rolnummers: 2371 en 2372)

- het beroep tot vernietiging van artikel XIII.2 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 2001 betreffende het onderwijs-XIII-Mozaïek, ingesteld door de VZW Hiberniaschool en de VZW Volwassenenonderwijs LBC-NVK;

(rolnummer: 2373)

- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van :

. de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen;

. de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten;

. de wet van 13 juli 2001 houdende diverse institutionele hervormingen betreffende de lokale instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; ingesteld door F. Vanhecke en anderen, R. Blanpain en anderen, C. Van Eyken en anderen, de VZW Vlaams Komitee Brussel en anderen, de VZW Nieuw-Vlaamse Alliantie en anderen, G. Annemans en anderen, O. Joris en anderen, de gemeente Wezembeek-Oppem en anderen, L. Caluwé, B. Grouwels en R. Engelen, H. Vandenberghe en anderen, en A. Sobrie; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers: 2343, 2344, 2345, 2346, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362 en 2379)

- de beroepen tot vernietiging van de wet van 9 juli 2001 tot bekrachtiging van de bepalingen betreffende de verplichte bijdragen van het koninklijk besluit van 15 oktober 2000 betreffende de verplichte en de vrijwillige bijdragen verschuldigd door de veevoedersector aan het Fonds voor de schadeloosstelling van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis, ingesteld door de VZW Bemefa en de NV Arnout; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken.

(rolnummers: 2368 en 2374)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vraag

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van de prejudiciële vraag betreffende artikel 335, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen bij vonnis van 5 maart 2002 inzake V. De Backer en B. Ibrahim tegen M. Ibrahim en de heer procureur des Konings.

(rolnummer: 2383)

Ter kennisgeving

JAARVERSLAG

Instituut voor de Nationale Rekeningen

(n^{os} du rôle: 2371 et 2372)

- le recours en annulation de l'article XIII.2 du décret de la Communauté flamande du 13 juillet 2001 relatif à l'enseignement-XIII-Mosaïque, introduit par l'ASBL Hibernia et l'ASBL "Volwassenenonderwijs LBC-NVK";

(n^o du rôle: 2373)

- les recours en annulation totale ou partielle de:

. la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

. la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions;

. la loi du 13 juillet 2001 portant diverses réformes institutionnelles relatives aux institutions locales de la Région de Bruxelles-Capitale; introduits par F. Vanhecke et autres, R. Blanpain et autres, C. Van Eyken et autres, l'ASBL "Vlaams Komitee Brussel" et autres, l'ASBL "Nieuw-Vlaamse Alliantie" et autres, G. Annemans et autres, O. Joris et autres, la commune de Wezembeek-Oppem et autres, L. Caluwé, B. Grouwels et R. Engelen, H. Vandenberghe et autres, et A. Sobrie; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n^{os} du rôle: 2343, 2344, 2345, 2346, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362 et 2379)

- les recours en annulation de la loi du 9 juillet 2001 confirmant les dispositions relatives aux cotisations obligatoires de l'arrêté royal du 15 octobre 2000 relatif aux cotisations obligatoires et contributions volontaires dues par le secteur de l'alimentation animale au Fonds pour l'indemnisation d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine, introduits par l'ASBL Apfaca et la SA Arnout; l'ordonnance de jonction de ces affaires.

(n^{os} du rôle: 2368 et 2374)

Pour information

Question préjudicielle

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie la question préjudicielle concernant l'article 335, §1er, du Code civil, posée par le tribunal de première instance d'Anvers par jugement du 5 mars 2002 en cause de V. De Backer et B. Ibrahim contre M. Ibrahim et le procureur du Roi.

(n^o du rôle: 2383)

Pour information

RAPPORT ANNUEL

Institut des Comptes nationaux

Bij brief van 14 maart 2002 zendt de voorzitter van het Instituut voor de Nationale Rekeningen het activiteitenverslag 2000 van het Instituut voor de Nationale Rekeningen over, opgesteld in toepassing van artikel 120 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

MOTIE

Indiening

Bij brief van 21 maart 2002 zendt de burgemeester van de gemeente Schaarbeek een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende het stemrecht en de verkiesbaarheid van niet-Belgen bij de gemeenteraadsverkiezingen.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

VARIA

Federatie van de Voedingsindustrie en Federatie van de Distributieondernemingen

Bij brief van 19 maart 2002 zendt de directeur-generaal van de Federatie van de Voedingsindustrie een witboek over opgesteld door de Federatie van de Voedingsindustrie en de Federatie van de Distributieondernemingen betreffende "verpakking en verpakkingsafval", in het kader van het ontwerp van wet houdende diverse fiscale bepalingen inzake ecotaksen en ecobonussen.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Par lettre du 14 mars 2002, le président de l'Institut des Comptes nationaux transmet le rapport d'activité 2000 de l'Institut des Comptes nationaux, élaboré en application de l'article 120 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

MOTION

Dépôt

Par lettre du 21 mars 2002, le bourgmestre de la commune de Schaerbeek transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant le droit de vote et d'éligibilité des ressortissants non belges aux élections communales.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

DIVERS

Fédération de l'Industrie alimentaire et Fédération belge des Entreprises de distribution

Par lettre du 19 mars 2002, le directeur général de la Fédération de l'Industrie alimentaire transmet un livre blanc rédigé par la Fédération de l'Industrie alimentaire et la Fédération belge des Entreprises de distribution sur "verpakking en verpakkingsafval", dans le cadre du projet de loi portant diverses dispositions fiscales en matière d'écotaxes et d'écoréductions.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget